



EN Operator's manual

Read these instructions carefully and make sure you understand them before using the RS 7400 D.

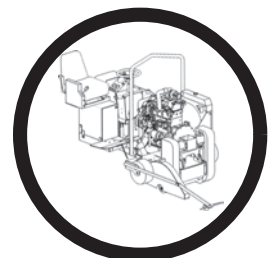
ES R fszf qj j qT uj vfi t w

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar RS 7400 D.

FR R fszj qj j `Qt u` vfy zw

Lire attentivement et bien assimiler le manual d'utilisation avant d'utiliser RS 7955'1 .

RS 7400 D



Reference Information:

Model No.: _____

Serial No.: _____

Engine Serial No.: _____

Date Purchased: _____

Información de referencia:

N° de modelo: _____

N° de serie: _____

N° de serie del motor: _____

Fecha de compra: _____

Informations de référence :

N° du modèle : _____

N° de série : _____

N° de série du moteur : _____

Date d'achat : _____

**NOTES:
NOTAS:
REMARQUE :**



EVERY MACHINE IS THOROUGHLY TESTED BEFORE LEAVING THE FACTORY. EACH MACHINE IS SUPPLIED WITH A COPY OF THIS MANUAL. OPERATORS OF THIS EQUIPMENT MUST READ AND BE FAMILIAR WITH THE SAFETY WARNINGS. FAILURE TO OBEY WARNINGS MAY RESULT IN INJURY OR DEATH. FOLLOW INSTRUCTIONS STRICTLY TO ENSURE LONG SERVICE IN NORMAL OPERATION.

Table of Contents

CONTENTS	PAGE NO.
Warnings	6 - 7
Symbol Definition	12 - 16
Warning, Hearing Hazard	17
Warning, Dust , California Prop 65	17
RS 7400 D Dimensions	20
RS 7400 D Specification	21
Special Instructions For Changing Blade Speed On Concrete / Asphalt Saws	24
Blade Speed / Blade Size	24
RS 7400 D Power Source	25
Pre Operation Checklist.....	26
Scheduled Maintenance Quick Reference	26
 FIGURES	
FIG. 1.....	29
FIG. 2.....	29
FIG. 3.....	26
FIG. 4.....	26
FIG. 5.....	41
 INSTRUCTIONS	
1. Use	35
2. Driving The Machine	35
3.Transport (Blade Removed).....	35
4.Check Before Starting	36
5.Fitting The Blade	36
6.Starting The Saw	36
7.Stopping The Saw	3
8.Incidents During Sawing	3
9.Maintenance	38
10.Bladeshaft V-Belt Tension.....	38
11.Hydraulic System.....	39
12.Parking Brake (Optional).....	39
13.Important Advice.....	40
14.Accessories	40
15.Repairs	40
16.Spare Parts.....	40



TODAS LAS MÁQUINAS SON SOMETIDAS A UNA PRUEBA EXHAUSTIVA ANTES DE SALIR DE FÁBRICA. CADA MÁQUINA SE SUMINISTRA CON UN EJEMPLAR DE ESTE MANUAL. LOS OPERADORES DE ESTE EQUIPO DEBEN LEER Y FAMILIARIZARSE CON LOS MENSAJES DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD. LA INOBSERVANCIA DE TALES ADVERTENCIAS PODRÍA RESULTAR EN LESIONES O MUERTE. SEGUIR LAS INSTRUCCIONES RIGUROSAMENTE PARA ASEGURAR UNA LARGA VIDA ÚTIL EN CONDICIONES DE OPERACIÓN NORMALES.

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN	N° DE PÁGINA
Advertencias, Lo que debe hacer y lo que no debe hacer	8, 9
Definición de los símbolos	12 - 16
Advertencia, peligro para la Audición.....	18
Advertencia, polvo	18
RS 7400 D Dimensions	20
Especificaciones del diesel RS 7400 D	22
Instrucciones especiales para cambiar la velocidad de la hoja en sierras para hormigón/asfalto.....	24
RS 7400 D	25
Velocidad del motor/Tamaño de la hoja.....	25
Lista de comprobación preliminar.....	2
Referencia rápida para el mantenimiento programado	2
FIGURAS DE REFERENCIA	
Figura 1	30
Figura 2	30
Figura 3	33
Figura 4	33
Figura 5.....	43
INSTRUCCIONES	
1. Usos.....	41
2.Traslado de la máquina	41
3. Transporte (sin la hoja).....	41
4.Revisión antes del arranque	42
5.Colocación de la hoja	42
6.Arranque de la sierra	42
7.Parada de la sierra	43
8.Incidentes durante el corte con sierra.....	43
9.Mantenimiento	44
10.Tensión de la correa trapezoidal del eje de la hoja	44
11.Sistema hidráulico	45
12.Parking Brake	45
13.Consejo importante	46
14.Accesorios	46
15.Reparaciones	46
16.Piezas de repuesto.....	46



CHAQUE MACHINE A ÉTÉ ENTIÈREMENT TESTÉE AVANT DE QUITTER L'USINE. CHAQUE MACHINE EST FOURNIE AVEC UN EXEMPLAIRE DE CE MANUEL. LES OPÉRATEURS DE CE MATÉRIEL DOIVENT LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET BIEN LES CONNAÎTRE. LE NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. SUIVRE EXACTEMENT LES INSTRUCTIONS POUR OBTENIR UNE LONGUE DURÉE DE SERVICE LORS DE L'UTILISATION NORMALE.

Table des matières

DESCRIPTION	N° PAGE
Consignes de sécurité, à faire et à ne pas faire	10, 11
Explications des symboles	12 - 16
Avertissement, gaz d'échappement toxiques.....	19
Avertissement, danger pour l'ouïe.....	19
Avertissement, poussière	19
RS 7400 D Dimensions	20
Spécifications RS 7400.....	23
Instructions spéciales pour le changement de la vitesse du disque sur les scies à béton/asphalte.....	24
Régime moteur/dimension de disque.....	24
RS 7400 D	25
Liste de vérifications avant utilisatio	28
Guide rapide du calendrier d'entretien	28
 FIGURES DE RÉFÉRENCE	
Figure 1	31
Figure 2	31
Figure 3	34
Figure 4	34
Figure 5	49
 INSTRUCTIONS	
1. Utilisations	47
2. Déplacement de la machine	47
3. Transport (disque retiré)	47
4. À vérifier avant de démarre	48
5. Mise en place du disque.....	48
6. Démarrage de la scie.....	48
7. Arrêt de la scie.....	49
8. Incidents pouvant se produire durant le sciage	49
9. Réglages : Sciage en ligne droite	50
10. Entretien	50
11. Tension des courroies trapézoïdales de l'axe du disque	51
12. Circuit hydraulique.....	51
13. Conseil important.....	52
14. Accessoires	52
15. Réparations	52
16. Pièces détachées	52

SAFETY FIRST!



WARNING: FAILURE TO COMPLY WITH THESE WARNINGS AND OPERATING INSTRUCTIONS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY.

DO

- DO read this entire operator's manual before operating this machine. Understand all warnings, instructions, and controls.
- DO keep all guards in place and in good condition.
- DO wear safety approved hearing, eye, head and respiratory protection.
- DO read and understand all warnings and instructions on the machine.
- DO read and understand the symbol definitions contained in this manual
- DO keep all parts of your body away from the blade and all other moving parts.
- DO know how to stop the machine quickly in case of emergency.
- DO shut off the engine and allow it to cool before refueling or doing maintenance.
- DO inspect the blade, flanges and shafts for damage before installing the blade
- DO use the blade flange size shown for each blade size
- DO use only steel center diamond blades manufactured for use on concrete saws.
- DO use only the blade flanges supplied with the saw. Never use damaged or worn blade flanges
- DO use only blades marked with a maximum operating speed greater than the blade shaft speed. Verify speed by checking blade shaft rpm and pulley diameters and blade flange diameters
- DO verify saw drive configuration by checking blade shaft RPM, pulley diameters, and blade flange diameter.
- DO read all safety materials and instructions that accompany any blade used with this machine.
- DO inspect each blade carefully before using it. If there are any signs of damage or unusual wear, **DO NOT USE THE BLADE.**
- DO mount the blade solidly and firmly. Wrench tighten the arbor nut.
- DO make sure the blade and flanges are clean and free of dirt and debris before mounting the blade on the saw.
- DO use the correct blade for the type of work being done. Check with blade manufacturer if you do not know if blade is correct.
- DO use caution and follow the instructions when loading and unloading the machine.
- DO operate this machine only in well ventilated areas. Breathing Poison Exhaust Gas could result in death.
- DO instruct bystanders on where to stand while the machine is in operation.
- DO establish a training program for all operators of this machine.
- DO clear the work area of unnecessary people. Never allow anyone to stand in front of or behind the blade while the engine is running.
- DO make sure the blade is not contacting anything before starting the engine.
- DO use caution when lifting and transporting this machine.
- DO always tie down the machine when transporting.
- DO use caution and follow instructions when setting up or transporting the machine.
- DO have all service performed by competent service personnel
- DO verify the blade arbor hole matches the machine spindle before mounting the blade.
- DO always check for buried electrical cables before sawing. If unsure, contact the local utilities.
- DO move the machine at least 10 feet (3 meters) from the fueling point before starting the engine and make sure the fuel cap is on the machine and properly tightened.
- DO lift only from the lift bail.
- DO clean the machine after each day's use.
- DO use the proper blade flange size for each blade size. Never use damaged or worn blade flange
- DO use caution when handling fuel.
- DO only cut in a straight line.
- DO only saw as deep as the job specifications require
- DO always give a copy of this manual to the equipment user. If you need extra copies, call TOLL FREE 1-800-288-5040 in USA, or for International, call +1-913-928-1300.

SAFETY FIRST!



WARNING: FAILURE TO COMPLY WITH THESE WARNINGS AND OPERATING INSTRUCTIONS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY.

DO NOT

- DO NOT** operate this machine unless you have read and understood this operator's manual.
- DO NOT** operate this machine without the blade guard, or other protective guards in place.
- DO NOT** stand behind or in front of the blade path while the engine is running.
- DO NOT** leave this machine unattended while the engine is running.
- DO NOT** work on this machine while the engine is running.
- DO NOT** operate this machine when you are tired or fatigued.
- DO NOT** use a wet blade without adequate water supply to the blade.
- DO NOT** exceed maximum blade speed shown for each blade size. Excessive speed could result in blade breakage.
- DO NOT** operate the machine if you are uncertain of how to run the machine.
- DO NOT** use damaged equipment or blades.
- DO NOT** touch or try to stop a moving blade with your hand.
- DO NOT** cock, jam, wedge or twist the blade in a cut.
- DO NOT** transport a cutting machine with the blade mounted on the machine.
- DO NOT** use a blade that has been dropped or damaged
- DO NOT** use carbide tipped blades.
- DO NOT** touch a dry cutting diamond blade immediately after use. These blades require several minutes to cool after each cut.
- DO NOT** use damaged or worn blade flanges
- DO NOT** allow other persons to be near the machine when starting, refueling, or when the machine is in operation.
- DO NOT** operate this machine in an enclosed area. Breathing Poison Exhaust Gas could result in death.
- DO NOT** operate this machine in the vicinity of anything that is flammable. Sparks could cause a fire or an explosion
- DO NOT** allow blade exposure from the guard to be more than 180 degrees.
- DO NOT** operate this machine with the belt guards or blade guard removed.
- DO NOT** operate this machine unless you are specifically trained to do so
- DO NOT** use a blade that has been over heated (Core has a bluish color).
- DO NOT** jam material into the blade.
- DO NOT** grind on the side of the blade.
- DO NOT** tow this machine behind a vehicle.
- DO NOT** use the tie down brackets for lifting this machine.
- DO NOT** operate this machine with the any guards or shields removed.
- DO NOT** cut deeper than 1" per pass with a dry blade. Step cut to achieve deeper cuts.
- DO NOT** operate this machine while using drugs or alcohol.
- DO NOT** engage bladeclutch with the engine RPM higher than 1200

This saw was designed for certain applications only. DO NOT modify this saw or use for any application other than for which is it was designed. If you have any questions relative to its application, DO NOT use the saw until you have written Husqvarna Construction Products and we have advised you.

Husqvarna Construction Products North America
17400 West 119th Street
Olathe, Kansas 66061
USA

¡SEGURIDAD ANTE TODO!



ADVERTENCIAS LO QUE DEBE HACER Y LO QUE NO DEBE HACER



ADVERTENCIA: LA INOBSERVANCIA DE ESTOS MENSAJES DE ADVERTENCIA E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PODRÍA RESULTAR EN LESIONES GRAVES O MUERTE.

SÍ

- SÍ Lea todo este manual del operador antes de manejar esta máquina. Comprenda bien todas las advertencias, instrucciones y controles (mandos).
- SÍ Mantenga todos los protectores en su lugar y en buenas condiciones
- SÍ Use equipo de seguridad aprobado para los oídos, ojos, cabeza y vías respiratorias
- SÍ Lea y comprenda todos los mensajes de advertencia y las instrucciones en esta máquina.
- SÍ Lea y comprenda las definiciones de los símbolos que figuran en este manual
- SÍ Mantenga todas las partes de su cuerpo lejos de la hoja y de todas las piezas en movimiento.
- SÍ Sepa cómo detener la máquina rápidamente en caso de emergencia.
- SÍ Apague el motor y deje que se enfríe antes de reabastecer de combustible o hacer trabajos de mantenimiento.
- SÍ Antes de instalar la hoja, inspeccione la hoja, las bridas y los ejes para ver si hay daño.
- SÍ Use el tamaño de brida de la hoja que se muestra para cada tamaño de hoja.
- SÍ Use solamente hojas de diamante con centro de acero fabricadas para usar en sierras para hormigón.
- SÍ Use solamente las bridas suministradas con la sierra. Nunca use bridas de hoja dañadas o desgastadas.
- SÍ Use solamente hojas marcadas con una velocidad máxima de funcionamiento mayor que la velocidad del eje de la hoja. Verifique la velocidad comprobando la velocidad (rpm) del eje de la hoja y los diámetros de las poleas y de la brida de la hoja.
- SÍ Verifique la configuración de accionamiento de la sierra comprobando la velocidad (rpm) del eje de la hoja, los diámetros de las poleas y el diámetro de la brida de la hoja.
- SÍ Lea todas las hojas de seguridad de materiales y las instrucciones incluidas con las hojas utilizadas en esta máquina.
- SÍ Inspeccione cuidadosamente cada hoja antes de usarla. Si encuentra cualquier evidencia de daño o desgaste fuera de lo común, **NO USE LA HOJA.**
- SÍ Instale la hoja bien sujeta y firme. Apriete con una llave la tuerca del eje.
- SÍ Cerciórese de que la hoja y las bridas estén limpias y libres de tierra y basura antes de instalar la hoja en la sierra.
- SÍ Use la hoja correcta para el tipo de trabajo a realizar. Ante cualquier duda, consulte con el fabricante de la hoja.
- SÍ Sea precavido y siga las instrucciones cuando suba y baje la máquina del vehículo de transporte.
- SÍ Maneje esta máquina solamente en lugares con buena ventilación. El respirar gases de escape venenosos podría causar la muerte.
- SÍ Indique a los circunstantes dónde situarse mientras la máquina está funcionando.
- SÍ Establezca un programa de capacitación para todos los operadores de esta máquina.
- SÍ Despeje el lugar de trabajo de personas no involucradas en el trabajo. Nunca deje que nadie se sitúe delante o detrás de la hoja mientras el motor está funcionando.
- SÍ Asegúrese de que la hoja no haga contacto con ninguna cosa antes de arrancar el motor.
- SÍ Tenga cuidado cuando levante y transporte esta máquina.
- SÍ Siempre amarre la máquina para transportarla.
- SÍ Tenga cuidado y siga las instrucciones cuando prepare o transporte la máquina.
- SÍ Encargue todos los trabajos de servicio a mecánicos competentes.
- SÍ Verifique que el orificio de la hoja para el eje coincida con el eje de la máquina antes de instalar la hoja
- SÍ Siempre averigüe si hay cables eléctricos enterrados antes de cortar con la sierra. Ante cualquier duda, comuníquese con las empresas de servicios públicos locales.
- SÍ Aleje la máquina por lo menos 10 pies (3 metros) del punto de reabastecimiento de combustible antes de arrancar el motor, y asegúrese de que la tapa de combustible esté puesta en la máquina y bien apretada.
- SÍ Levante la máquina solamente del gancho de izada.
- SÍ Limpie la máquina después de cada jornada.
- SÍ Use el tamaño de brida de la hoja apropiado para cada tamaño de hoja. Nunca use bridas de hoja dañadas o desgastadas.
- SÍ Sea precavido cuando maneje el combustible.
- SÍ Corte solamente en línea recta.
- SÍ Corte solamente hasta la profundidad requerida en las especificaciones de la obra
- SÍ Siempre entregue un ejemplar de este manual al usuario del equipo. Si necesita más ejemplares, llame GRATIS al 1-800-288-5040 (EEUU) o +1-913-928-1300 (internacional).

¡SEGURIDAD ANTE TODO!



ADVERTENCIAS LO QUE DEBE HACER Y LO QUE NO DEBE HACER



ADVERTENCIA: LA INOBSERVANCIA DE ESTOS MENSAJES DE ADVERTENCIA E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PODRÍA RESULTAR EN LESIONES GRAVES O MUERTE.

NO

- NO maneje esta máquina sin antes haber leído y comprendido este manual del operador.
- NO maneje esta máquina sin el protector de la hoja, u otros escudos protectores en su lugar.
- NO se sitúe detrás o delante de paso de la hoja mientras el motor está funcionando.
- NO deje la máquina desatendida mientras el motor está funcionando.
- NO trabaje en esta máquina mientras el motor está funcionando.
- NO maneje esta máquina cuando esté cansado o fatigado.
- NO use una hoja de corte en húmedo sin tener conectado el suministro adecuado de agua a la hoja.
- NO sobrepase la velocidad máxima de la hoja indicada para cada tamaño de hoja. La velocidad excesiva podría causar la rotura de la hoja.
- NO maneje la máquina si no está seguro de cómo hacerlo.
- NO use ningún equipo u hoja que esté dañado.
- NO toque ni intente parar con la mano una hoja en movimiento.
- NO incline, atasque, acufie o tuerza una hoja durante un corte.
- NO transporte una máquina de corte con la hoja instalada.
- NO use una hoja que se ha dejado caer o dañado
- NO use hojas con puntas de carburo.
- NO toque una hoja de diamante de corte en seco inmediatamente después de usarla. Estas hojas requieren varios minutos para enfriarse después de cada corte.
- NO use bridas de hoja dañadas o desgastadas.
- NO permita a otras personas cerca de la máquina durante el arranque, reabastecimiento de combustible o cuando la máquina está funcionando.
- NO maneje esta máquina en un lugar encerrado. El respirar gases de escape venenosos podría causar la muerte.
- NO maneje esta máquina cerca de cualquier cosa inflamable. Las chispas podrían causar un incendio o una explosión.
- NO permita que la hoja esté fuera del protector más de 180 grados (82.2°C).
- NO maneje esta máquina sin los protectores de las correas o el protector de la hoja.
- NO maneje esta máquina sin tener la capacitación especial para hacerlo.
- NO use una hoja que se ha sobrecalentado (el núcleo está de color azulino).
- NO apiñe material contra la hoja.
- NO frote en el costado de la hoja.
- NO remolque esta máquina con un vehículo.
- NO use los soportes de anclaje para levantar esta máquina.
- NO maneje esta máquina sin los protectores o escudos.
- NO corte más profundo de 1 pulgada por pasada con una hoja de corte en seco. Corte gradualmente para lograr cortes más profundos.
- NO maneje esta máquina mientras está bajo los efectos de drogas o alcohol.
- NO embrague la hoja cuando la velocidad del motor es mayor que 1200 rpm.

Esta sierra fue diseñada para ciertas aplicaciones solamente. **NO** modifique esta sierra ni la utilice para ninguna otra aplicación aparte de aquellas para las cuales fue diseñada. Ante cualquier duda respecto a su aplicación, **NO** utilice la sierra hasta haber escrito a Husqvarna Construction Products y nosotros le hayamos dado la información necesaria.

Husqvarna Construction Products North America
17400 West 119th Street
Olathe, Kansas 66061
USA

SÉCURITÉ D'ABORD !



AVERTISSEMENT : LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

A FAIRE

- A FAIRE** Lire ce manuel d'utilisation en entier avant d'utiliser cette machine. Bien comprendre tous les avertissements, toutes les instructions et le fonctionnement des commandes.
- A FAIRE** Laisser toutes les protections à leur place et en bon état.
- A FAIRE** Porter les dispositifs de protection des oreilles, des yeux, de la tête et des voies respiratoires qui sont homologués pour la sécurité.
- A FAIRE** Lire tous les avertissements et toutes les instructions figurant sur la machine et bien les comprendre
- A FAIRE** Lire et comprendre les explications des symboles contenues dans ce manuel.
- A FAIRE** N'approcher aucune partie du corps du disque et des autres pièces mobiles.
- A FAIRE** Savoir comment arrêter rapidement la machine en cas d'urgence.
- A FAIRE** Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant d'effectuer le plein de carburant ou une opération d'entretien.
- A FAIRE** Inspecter le disque, les flasques et les axes pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés avant d'installer le disque.
- A FAIRE** Utiliser la taille de flasque de disque spécifiée pour chaque taille de disque
- A FAIRE** Utiliser uniquement des disques en diamant à centre en acier fabriqués spécialement pour utilisation sur les scies à béton.
- A FAIRE** Utiliser uniquement les flasques de disque fournis avec la scie. Ne jamais utiliser de flasques de disque endommagés ou usés.
- A FAIRE** Utiliser uniquement des disques marqués avec une vitesse maximale de fonctionnement supérieure à la vitesse de l'axe du disque. Vérifier la vitesse en vérifiant la vitesse de rotation de l'axe du disque le diamètre des poulies et le diamètre des flasques de disque
- A FAIRE** Vérifier la configuration de l'entraînement de scie en vérifiant la vitesse de l'axe de disque, le diamètre des poulies et le diamètre des flasques de disque
- A FAIRE** Lire toutes les consignes de sécurité et instructions accompagnant tout disque utilisé avec cette machine.
- A FAIRE** Inspecter soigneusement chaque disque avant de l'utiliser. S'il paraît endommagé ou présente une usure inhabituelle, **NE PAS UTILISER LE DISQUE.**
- A FAIRE** Monter le disque solidement et fermement ; serrer l'écrou du mandrin avec une clé.
- A FAIRE** S'assurer que le disque et les flasques sont propres et exempts de saleté et de débris avant de monter le disque sur la scie.
- A FAIRE** Utiliser le disque approprié au type de travail à faire. En cas de doute sur le disque à utiliser, demander conseil au fabricant de disques.
- A FAIRE** Rester prudent et suivre les instructions pour charger et décharger la machine.
- A FAIRE** N'utiliser cette machine que dans des endroits bien aérés. L'inhalation des gaz d'échappement toxiques pourrait provoquer la mort.
- A FAIRE** Indiquer aux personnes présentes l'endroit où elles doivent se tenir lorsque la machine est en marche.
- A FAIRE** Établir un programme de formation pour tous les opérateurs de cette machine.
- A FAIRE** Demander aux personnes qui ne sont pas indispensables de s'éloigner du chantier. Ne jamais autoriser qui que ce soit à se tenir devant ou derrière le disque lors du fonctionnement du moteur.
- A FAIRE** Vérifier que le disque ne touche rien avant de faire démarrer le moteur .
- A FAIRE** Rester prudent lors du levage et du transport de cette machine.
- A FAIRE** Toujours bien arrimer la machine avant de la transporter.
- A FAIRE** Rester prudent et suivre les instructions pour mettre en place et transporter la machine.
- A FAIRE** Toutes les opérations d'entretien/réparation doivent être effectuées par un personnel compétent.
- A FAIRE** Vérifier que le trou de mandrin du disque correspond à la broche de la machine avant de monter le disque
- A FAIRE** Toujours vérifier qu'il n'y a pas de câbles électriques enfouis, avant d'effectuer un sciage. En cas de doute, contacter les services locaux appropriés.
- A FAIRE** Éloigner la machine d'au moins 3 mètres (10 pieds) du point du plein de carburant, avant de faire démarrer le moteur et vérifier que le bouchon du réservoir de carburant est bien refermé et serré
- A FAIRE** Ne lever la machine que par l'anse de levage.
- A FAIRE** Nettoyer la machine après chaque journée d'utilisation.
- A FAIRE** Utiliser la taille de flasque de disque spécifiée pour chaque taille de disque. Ne jamais utiliser de flasques de disque endommagés ou usés
- A FAIRE** Faire très attention lors de la manipulation du carburant.
- A FAIRE** Ne scier qu'en ligne droite.
- A FAIRE** Ne pas scier plus profondément qu'il n'est nécessaire pour le travail.
- A FAIRE** Toujours donner un exemplaire de ce manuel à l'utilisateur du matériel. Pour obtenir des exemplaires supplémentaires, téléphoner au 1-800-288-5040 aux Etats Unis ou +1-913-928-1300, international.

SÉCURITÉ D'ABORD !



AVERTISSEMENT : LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

A NE PAS FAIRE

- NE PAS** utiliser cette machine avant d'avoir lu le manuel d'utilisation et compris ses instructions.
- NE PAS** utiliser cette machine si la protection de disque et les autres dispositifs de protection ne sont pas à leur place.
- NE PAS** se tenir derrière ni devant le disque lors du fonctionnement du moteur.
- NE PAS** laisser cette machine sans surveillance lors du fonctionnement du moteur.
- NE PAS** travailler sur cette machine lors du fonctionnement du moteur.
- NE PAS** utiliser cette machine quand on est fatigué ou las.
- NE PAS** utiliser de disque pour sciage à l'eau sans une alimentation en eau adéquate au disque.
- NE PAS** faire tourner le disque à une vitesse supérieure à la vitesse maximum spécifiée pour chaque taille de disque. Une vitesse excessive pourrait faire casser le disque.
- NE PAS** utiliser la machine si l'on a des doutes sur son mode d'emploi.
- NE PAS** utiliser du matériel ni des disques endommagés.
- NE PAS** toucher ni essayer d'arrêter un disque en mouvement avec la main.
- NE PAS** enrayer, coincer, bloquer ni tordre le disque dans une entaille.
- NE PAS** transporter une scie lorsque le disque y est monté.
- NE PAS** utiliser de disque qui est tombé ou a été endommagé.
- NE PAS** utiliser de disques à pointes en carbure.
- NE PAS** toucher de disque en diamant pour sciage à sec immédiatement après son utilisation. Ces disques mettent plusieurs minutes à refroidir après chaque sciage.
- NE PAS** utiliser de flasques de disque endommagés ou usés
- NE PAS** autoriser d'autres personnes à se tenir près de la machine lors du démarrage, du plein de carburant ni de son fonctionnement.
- NE PAS** utiliser cette machine dans un endroit clos. L'inhalation des gaz d'échappement toxiques pourrait provoquer la mort.
- NE PAS** utiliser cette machine à proximité de matières inflammables. Des étincelles pourraient provoquer un feu ou une explosion.
- NE PAS** laisser le disque exposé hors de la protection de plus de 180 degrés (82.2°C).
- NE PAS** utiliser cette machine lorsque la (ou les) protection(s) de courroie est (sont) retirée(s).
- NE PAS** utiliser cette machine si l'on n'a pas été spécialement formé pour cela.
- NE PAS** utiliser de disque qui a surchauffé (le centre a une couleur bleuâtre).
- NE PAS** coincer des matériaux dans le disque.
- NE PAS** meuler sur le côté du disque.
- NE PAS** remorquer cette machine derrière un véhicule.
- NE PAS** utiliser les supports d'amarrage pour soulever cette machine.
- NE PAS** utiliser cette machine lorsque les protections ou carters sont retirés.
- NE PAS** effectuer d'entaille de plus de 2,5 cm (1 po) de profondeur par passage, avec un disque pour sciage à sec. Procéder par étapes pour effectuer des entailles plus profondes.
- NE PAS** utiliser cette machine lorsque l'on se trouve sous l'influence de drogues ou d'alcool
- NE PAS** engager l'embrayage du disque lorsque le régime moteur est supérieur à 1 200 tr/min.

Cette scie n'a été conçue que pour certaines applications. **NE PAS** la modifier et ne pas l'utiliser dans une application pour laquelle elle n'a pas été conçue. Pour toute question relative aux applications, **NE PAS** utiliser la scie avant d'avoir écrit à Husqvarna Construction Products ni avant d'avoir reçu l'approbation.

Husqvarna Construction Products North America
17400 West 119th Street
Olathe, Kansas 66061
USA

Symbol Definitions

Definición de los símbolos

Explications des symboles



- Please read the instructions for use prior to operating the machine for the first time
- Por favor lea las instrucciones de uso antes de manejar la máquina por primera vez.
- Ne pas oublier de lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine pour la première fois.



- Mandatory
- Obligatorio
- Obligatoire



- Indication
- Indicación
- Indication



- Prohibition
- Prohibición
- Interdiction



- Warning Triangle
- Triángulo de advertencia
- Triangle d'avertissement



- Wear Eye Protection
- Use protección para los ojos
- Porter une protection des yeux



- Wear Breathing Protection
- Use protección para las vías respiratorias
- Porter une protection des voies respiratoires



- The use of ear protection is mandatory
- El uso de protección de los oídos es obligatorio
- L'utilisation d'une protection des oreilles est obligatoire



- Wear Head Protection
- Use protección para la cabeza
- Porter une protection de la tête



- Wear Safety Shoes
- Use zapatos de seguridad
- Porter des chaussures de sécurité



- Wear Appropriate Clothing
- Use vestimenta apropiada
- Porter des vêtements appropriés



- Remove the blade prior to Hoisting, Loading, Unloading and Transporting the Machine.
- Quite la hoja antes de subir, cargar, descargar y transportar la máquina.
- Retirer le disque avant de lever, charger, décharger et transporter la machine.



- Emergency Shutdown, Transmission Stop
- Parada de emergencia, parada de la transmisión
- Arrêt d'urgence, débrayage de la transmission



- Use In Well Ventilated Area
- Use en un lugar con buena ventilación
- Utiliser dans un endroit bien aéré



- Do Not Use In Flammable Areas
- No usar en lugares inflamable
- Ne pas utiliser dans des lieux où se trouvent des matières inflammable



- Machinery Hazard, Keep hands and Feet Clear.
- Peligro de maquinaria, mantenga las manos y pies alejados.
- Risques présentés par la machine ; garder les mains et les pieds éloignés.



- Muffler Hot. May Cause Burns and / or Ignition of Material. Avoid Contact.
- Silenciador caliente. Puede causar quemaduras y/o inflamación de materiales. Evitar el contacto
- Silencieux brûlant. Risque de brûlures et/ou d'inflammation de matières. Éviter le contact



- Danger, Poison Exhaust Gas
- Peligro, gases de escape venenosos
- Danger, gaz d'échappement toxiques



- No Non-working Personnel In Area
- No se permite personal extraño en la obra
- Pas de spectateurs à proximité



- No Smoking
- No fumar
- Ne pas fumer



- Do Not Operate Without Blade Guard in Place
- No manejar sin el protector de la hoja instalado
- Ne pas utiliser si la protection de disque n'est pas en place



- Always Keep All Guards In Place
- Siempre mantenga todos los protectores en su lugar
- Toujours laisser toutes les protections à leur place



- Water Supply On
- Suministro de agua conectado
- Alimentation en eau ouverte



- Water Supply Off
- Suministro de agua desconectado
- Alimentation en eau fermée



- Water Supply
- Suministro de agua
- Alimentation en eau



- Blade Water Safety Switch
- Interruptor de seguridad del agua de la hoja
- Interrupteur de sécurité de l'eau du disque



- Engine Coolant Temperature
- Temperatura del refrigerante del motor
- Température du liquide de refroidissement du moteur



- Keep Work Area Clean/Well Lit, Remove All Safety Hazards
- Mantenga el lugar de trabajo limpio/bien iluminado, quite todos los objetos peligrosos
- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée ; retirer tout ce qui constitue un risque.



- Dangerously High Noise Level
- Nivel sonoro peligrosamente alto
- Niveau de bruit élevé, dangereux



- Pay Extreme Attention to The Care And Protection Of The Machine Before Starting Up
- Preste suma atención al cuidado y protección de la máquina antes de ponerla en marcha
- Faire très attention à l'entretien et aux protections de la machine avant de la mettre en marche.



- Remove Tools From Area and Machine
- Quite todas las herramientas del lugar y la máquina
- Retirer les outils de la zone de travail et de la machine.



- Engine Oil Pressure
- Presión de aceite del motor
- Pression d'huile moteur



- Oil Required
- Requiere aceite
- Huile nécessaire



- Dipstick, Maintain Proper Oil Level
- Varilla de medición, mantenga el nivel de aceite correcto
- Jauge de niveau ; maintenir le niveau d'huile correct.



- Lubrication Point
- Punto de lubricación
- Point de lubrification



- High Range Travel Speed
- Velocidad alta de transporte
- Vitesse de déplacement, gamme haute



- Low Range Travel Speed
- Velocidad baja de transporte
- Vitesse de déplacement, gamme basse



- Electrical Switch-Off
- Interruptor eléctrico - apagado
- Commutateur électrique - Arrêt



- Electrical Switch-On
- Interruptor eléctrico - encendido
- Commutateur électrique - Marche



- Electrical Switch-Start
- Interruptor eléctrico - arranque
- Commutateur électrique - Démarrage



- Repairs Are To Be Done By An Authorized Dealer Only
- Las reparaciones debe hacerla un concesionario autorizado solamente
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un concessionnaire agréé.



- Headlight
- Luz delantera
- Phare



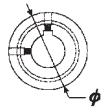
- Diamond Blade
- Hoja de diamante
- Disque en diamant



- Blade Diameter
- Diámetro de la hoja
- Diamètre du disque



- Blade Engagement
- Engrane de la hoja
- Embrayage du disque



- Pulley diameter
- Diámetro de la polea
- Diamètre de poulie



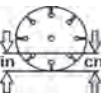
- Number of Revolutions Per Minute, Rotational Speed
- Número de revoluciones por minuto, velocidad rotacional
- Nombre de tours par minute, vitesse de rotation



- Blade Flange Diameter
- Diámetro de la brida de la hoja
- Diamètre du flasque de disque



- Blade Depth Stop
- Tope de profundidad de la hoja
- Butée de profondeur du disque



- Cutting Depth Indicator – Depth of Cut
- Indicador de profundidad de corte – Profundidad de corte
- Indicateur de profondeur de sciage – profondeur d'entaille



- Parking Brake
- Freno de estacionamiento
- Frein de stationnement



- Parking Brake Applied
- Freno de estacionamiento aplicado
- Frein de stationnement serré



- Parking Brake Released
- Freno de estacionamiento desaplicado
- Frein de stationnement desserré



- Machine Mass (Kilograms)
- Peso de la máquina (kilogramos)
- Masse de la machine (kilos)



- Positive Battery Terminal
- Borne positivo de la batería
- Borne positive de batterie



- Blade Depth Indicator – Zero
- Indicador de profundidad de la hoja – cero
- Indicateur de profondeur de disque – zéro



- Electric Motor
- Motor eléctrico
- Moteur électrique



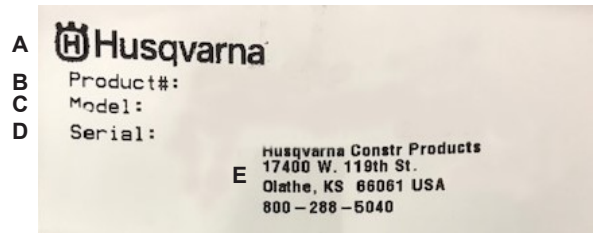
- Engine
- Motor de combustión
- Moteur



- Engine Speed Revolutions/Minute
- Revoluciones por minuto, velocidad del motor
- Régime moteur, tours/minute



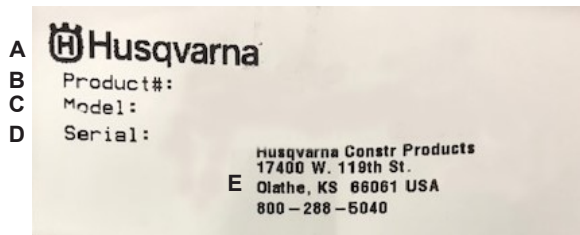
- Engine Start
- Arranque del motor
- Démarrage du moteur



Placa de Características

- A: Marca
- B: N.º de producto
- C: Model
- D: Número de serie y año de fabricación, semana
- E: Fabricante, dirección

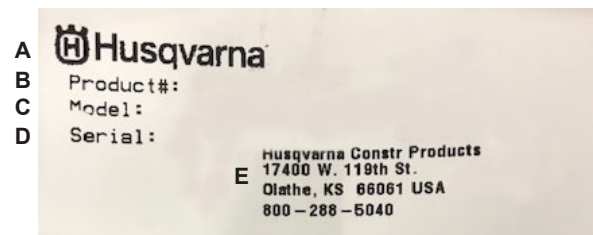
Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.



Type Plate

- A: Brand
- B: Product Number
- C: Model
- D: Serial Number & manufacturing year, week
- E: Manufacturer, address

Other symbols/decals on the machine refer to special certification requirements or certain markets.



Plaque signalétique

- A: Marque
- B: N° de produit
- C: Modèle
- D: Numéro de série & année de fabrication, semaine
- E: Fabricant, adresse

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés



WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.



WARNING HEARING HAZARD

DURING NORMAL USE OF THIS MACHINE, OPERATOR MAY BE EXPOSED TO A NOISE LEVEL EQUAL TO **85 dB (A)** OR GREATER. TEMPORARY AND/OR PERMANENT DAMAGE TO HEARING MAY RESULT. HEARING PROTECTION REQUIRED.



DUST WARNING



Cutting, especially when DRY cutting, generates dust that comes from the material being cut, which frequently contains silica. Silica is a basic component of sand, quartz, brick clay, granite and numerous other minerals and rocks. Exposure to excessive amount of such dust can cause:

- Respiratory diseases (affecting your ability to breath), including chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis from exposure to silica. These diseases may be fatal;
- Skin irritation and rash; and
- Cancer according to NTP* and IARC*

* National Toxicology Program, International Agency for Research on Cancer

Take precautionary steps

- Avoid inhalation of and skin contact with dust, mist and fumes;
- Wet cut when feasible, to minimize dust;
- Wear and ensure that all bystanders wear appropriate respiratory protection such as dust masks designed to filter out microscopic particles. (See OSH 29 CFR Part 1910.1200)

California Prop 65 Warning:

Use of this product can cause exposure to materials known to the State of California to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.



ATTENTION!

Los gases de escape del motor de este producto contienen sustancias químicas conocidas en el Estado de California como causantes de cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos.



ADVERTENCIA PELIGRO PARA LA AUDICIÓN

DURANTE EL USO NORMAL DE ESTA MÁQUINA, EL OPERADOR PUEDE ESTAR EXPUESTO A UN NIVEL SONORO IGUAL A **85 dB (A)** O MAYOR. ES POSIBLE QUE OCURRA DAÑO TEMPORAL Y/O PERMANENTE DE LA AUDICIÓN. SE REQUIERE PROTECCIÓN DE LOS OÍDOS.



ADVERTENCIA RELATIVA AL POLVO



El corte, especialmente cuando se corta en seco, genera polvo proveniente del material que se está cortando, el que frecuentemente contiene sílice. La sílice es un componente básico de la arena, cuarzo, arcilla de ladrillos, granito y varios otros minerales y rocas. La exposición a una cantidad excesiva de dicho polvo puede causar:

- Enfermedades respiratorias (que afectan la capacidad para respirar), incluyendo la bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar debido a exposición a la sílice. Estas enfermedades pueden ser mortales
- Irritación y enrojecimiento de la piel; y
- Cáncer de acuerdo a NTP* e IARC*

* National Toxicology Program (Programa Nacional de Toxicología), Agencia Internacional para Investigación del Cáncer (International Agency for Research on Cancer)

Tome medidas de precaución

- Evite la inhalación del polvo, niebla y vapores como también su contacto con la piel;
- Corte en húmedo cuando sea posible, para reducir el polvo;
- Use, tanto usted como el personal en la obra, protección respiratoria apropiada tal como máscaras contra polvo diseñadas para filtrar las partículas microscópicas. (Consulte la reglamentación OSH 29 CFR Parte 1910.1200)

Advertencia de la Proposición 65 del Estado de California

El uso de este producto puede causar exposición a materiales conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y/o defectos congénitos u otros daños reproductivos.



ATTENTION!

Les émissions du moteur de cet outil contiennent des produits chimiques qui, d'après l'État de Californie, peuvent causer le cancer, des malformations congénitales ou autre danger pour la reproduction.



AVERTISSEMENT DANGER POUR L'OUÏE

DURANT L'UTILISATION NORMALE DE CETTE MACHINE, L'OPÉRATEUR RISQUE D'ÊTRE EXPOSÉ À UN NIVEAU DE BRUIT ÉGAL À **85 dB (a)** OU SUPÉRIEUR. IL PEUT EN RÉSULTER DES DOMMAGES TEMPORAIRES ET/OU IRRÉVERSIBLES. DISPOSITIF DE PROTECTION ANTIBRUIT REQUIS.



AVERTISSEMENT RELATIF À LA POUSSIÈRE



Le sciage et surtout le sciage À SEC produisent de la poussière qui provient du matériau taillé qui contient fréquemment de la silice. La silice est un élément de base du sable, du quartz, de la terre argileuse, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'exposition à une quantité excessive d'une telle poussière peut causer :

- des maladies respiratoires (affectant la capacité de respirer), parmi lesquelles la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire résultant de l'exposition à la silice. Ces maladies peuvent être mortelles
- Irritation de la peau, rougeurs et
- le cancer selon NTP* et IARC*

* National Toxicology Program (programme national de toxicologie), International Agency for Research on Cancer (Centre international de recherche sur le cancer).

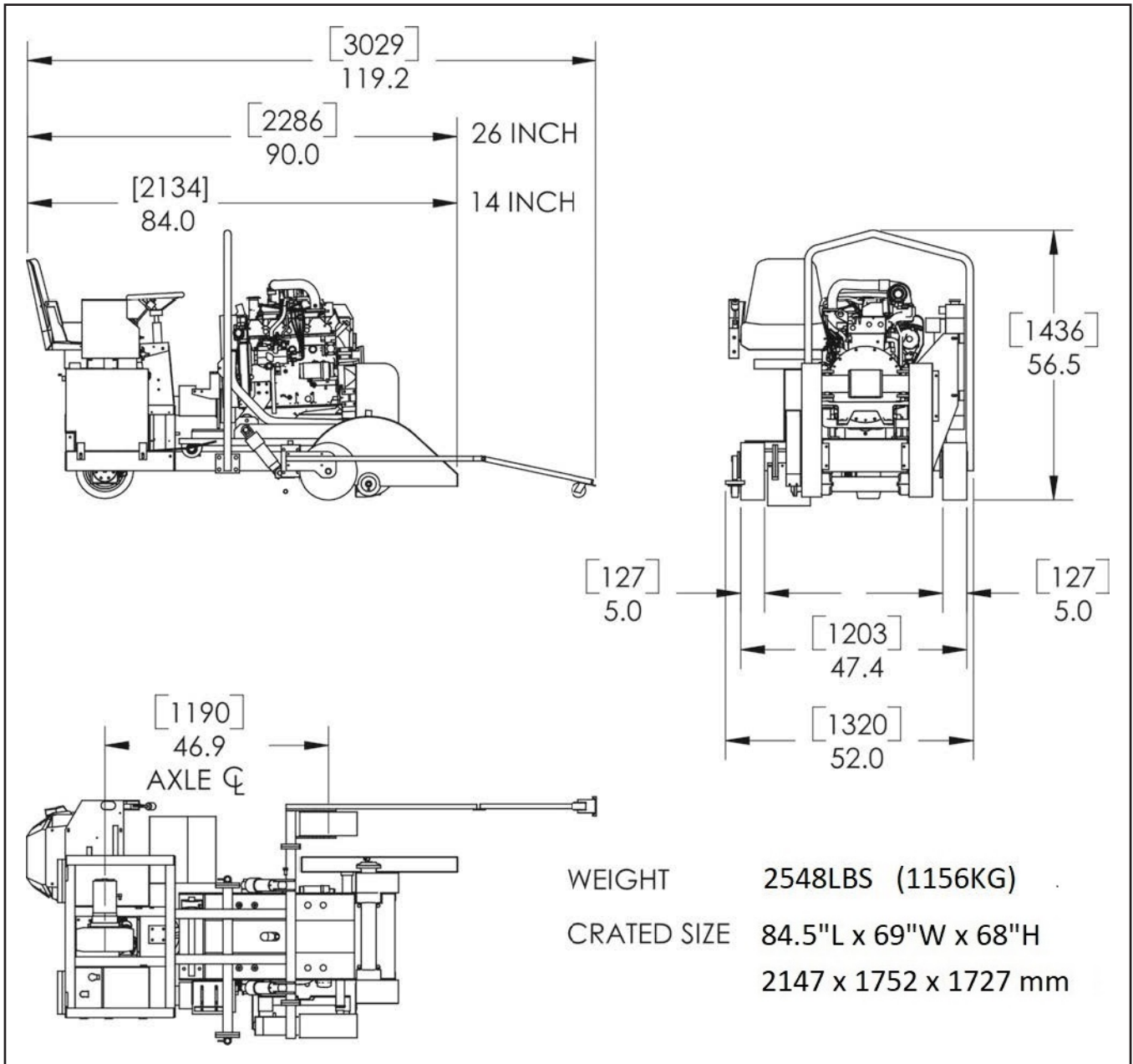
Prendre des mesures de précaution

- Éviter l'inhalation de poussière, vapeurs et émanations ainsi que leur contact avec la peau ;
- Afin de minimiser la production de poussière, scier à l'eau autant que possible ;
- Porter et s'assurer que toutes les personnes présentes portent une protection des voies respiratoires appropriée telle qu'un respirateur antipoussières conçu pour filtrer les particules microscopiques. (S reporter à la réglementation 29 CFR Part 1910.1200 de l'OSHA).

Proposition 65 de Californie – Avertissement :

L'utilisation de ce produit peut provoquer une exposition à des substances reconnues, par l'état de Californie, comme pouvant causer le cancer et/ou des malformations congénitales ou d'autres effets néfastes sur l'appareil reproducteur.

RS 7400 D DIMENSIONS



RS 7400 DIESEL SPECIFICATIONS

Model:	<u>14UC</u>	<u>20UC</u>
Item Number: w/ No Clutch	967953401	967953601
Item Number: w/ Bladeshaft Clutch	967953301	967953501

STANDARD SAW FEATURES

Blade Guard Capacity in (mm):	14" (350)	20" (500)
Bladeshaft RPM:	2620	1952
Max. Depth Of Cut:	4.5" (114 mm)	7.5" (191 mm)
Arbor Size:	1" (25.4mm) with drive pin	
Blade Shaft:	1-3/4" (44.5 mm) diameter	
Blade Shaft Bearings:	Sealed bladeshaft with 4 maintenance free ball bearings.	
Blade Shaft Rotation:	Upcut	
Blade Shaft Drive:	Twelve (12) Grooves: 3VX V-Belts (Dual 3 Groove Right Side + Dual 3 Groove Left Side)	
Blade Control:	Electro-hydraulic pump raises and lowers blade; positive depth stop. Quick-Lift blade raising and lowering button on the speed control lever.	
Blade Coolant:	Water; Dual multiple-jet water spray tubes; Water supply connector located at left rear of saw.	
Air Filtration:	4-stage - 2 separation, 2 elements	
Fuel Capacity - gal. (l):	20 (75.7)	
Axles:	Front	1-1/4" (31.8 mm) diameter
	Rear	Rear wheel drive system.
Wheels:	Front	12" x 5" x 1-1/4" (304 x 127 x 31.8mm) roller bearings, solid polyurethane tires, pressure lubrication fitting provided.
	Rear	12" x 5" x 8" (304 x 127 x 203 mm); solid rubber tread; mounted and keyed on axle shaft.
Transmission:	Hydrostatic Transmission, parking brake, single control handle for neutral and forward/stop/reverse.	
	Speed	Infinite speed 0 to 220 FPM forward and reverse
Brake:	Manually switch ON/OFF; Spring applied; Hydraulic pressure release; on rear wheel	
Chassis:	Heavy-Duty, rigid, box and channel section construction	
Weight - lb. (kg)		
	Crated:	2834 (1286)
	Uncrated:	2548 (1156)

ESPECIFICACIONES RS 7400 DIÉSEL

Modelo:	<u>14UC</u>	<u>20UC</u>
Número de artículo: sin embrague	967953401	967953601
Número de artículo: con embrague en el eje del disco	967953301	967953501

CARACTERÍSTICAS ESTÁNDARES DE LA CORTADORA

Capacidad de protección del disco de corte en (mm):	14" (350)	20" (500)
RPM del eje del disco:	3288	2500
Profundidad de corte máxima:	4.5" (114 mm)	7.5" (191 mm)
Tamaño del eje portaherramientas:	1" (25.4 mm) con pasador de accionamiento	
Eje del disco:	1-3/4 "(44.5 mm) de diámetro	
Rodamientos del eje del disco de corte:	Eje del disco sellado con 4 rodamientos de bolas sin mantenimiento.	
Rotación del eje del disco:	Corte hacia arriba	
Eje propulsor del disco de corte:	Doce (12) ranuras: Correas trapezoidales 3VX (3 ranuras duales lado derecho + 3 ranuras duales lado izquierdo)	
Control del disco de corte:	La bomba electrohidráulica eleva y baja el disco de corte; tope de profundidad. Botón de accionamiento rápido para elevación y descenso del disco de corte, en la palanca de control de velocidad.	
Refrigerante del disco de corte:	Agua; tubos dobles de pulverización de agua de chorro múltiple; conector de suministro de agua ubicado en la parte posterior izquierda de la cortadora.	
Filtración de aire:	4 etapas - 2 separaciones, 2 elementos	
Capacidad de combustible - gal. (l):	20 (75.7)	
Ejes:	Frontal	1-1/4 "(31.8 mm) de diámetro
	Trasero	Sistema de tracción trasera.
Ruedas:	Frontales	Rodamientos de rodillos de 12"x5"x 1-1/4" (304 x 127 x 31.8mm), neumáticos de poliuretano sólido, accesorios de lubricación a presión provistos.
	Traseras	12" x 5" x 8" (304 x 127 x 203 mm); banda de rodamiento de caucho sólido montada y con chaveta en el eje.
Transmisión:	Transmisión hidrostática, freno de mano, palanca de control única para punto muerto y avance, detención y retroceso.	
	Velocidad	Velocidad infinita de 0 a 220 pies por metro (FPM) hacia adelante y hacia atrás
Freno:	Interruptor manual de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO), de resorte, liberación de presión hidráulica en la rueda trasera	
Chasis:	Construcción resistente, rígida, de sección de caja y canales.	
Peso - lb. (kg)		
Embalado:	2834 (1286)	
Sin embalar:	2548 (1156)	

SPÉCIFICATIONS DE LA SCIE À CARBURANT DIESEL RS 7400

Modèle :	14UC	20UC
Numéro d'article : sans mécanisme d'embrayage	967953401	967953601
Numéro d'article : avec mécanisme d'embrayage	967953301	967953501

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE

Capacité du protège-lame po (mm) :	14 po (350)	20 po (500)
Régime de l'arbre de lame :	3288	2500
Profondeur de coupe max. :	4,5 po (114 mm)	7,5 po (191 mm)
Taille de l'arbre :	1 po (25,4 mm) avec broche d'entraînement	
Arbre de lame :	Diamètre de 1 3/4 po (44,5 mm)	
Paliers d'arbre de lame :	Arbre de lame scellé avec quatre roulements à billes sans entretien.	
Rotation de l'arbre de lame :	Coupe ascendante	
Entraînement d'arbre de lame :	Douze (12) rainures : Courroies trapézoïdales 3VX (Double à trois rainures côté droit + Double à trois rainures côté gauche)	
Contrôle de la lame :	Une pompe électrohydraulique lève et abaisse la lame; butée de profondeur positive. Bouton de levage et d'abaissement de la lame Quick-Lift sur le levier de commande de vitesse.	
Refroidissement de la lame :	Eau; deux tubes de vaporisation d'eau à jets multiples; connecteur d'alimentation en eau situé à l'arrière gauche de la scie.	
Filtration de l'air :	En quatre étapes – deux séparations, deux éléments	
Capacité en carburant – gal (L) :	20 (75,7)	
Essieux :	Avant	1 1/4 po (31,8 mm) de diamètre
	Arrière	Système de propulsion arrière.
Roues :	Avant	Roulements à rouleaux de 12 po x 5 po x 1 1/4 po (304 x 127 x 31,8 mm), pneus pleins en polyuréthane, raccords pour lubrification sous pression fournis.
	Arrière	12 po x 5 po x 8 po (304 x 127 x 203 mm); bande de roulement en caoutchouc solide; monté et fixé sur l'arbre d'essieu.
Transmission :	Transmission hydrostatique, frein de stationnement, poignée de commande simple pour point mort et marche avant / arrêt / arrière.	
	Vitesse	Vitesse infinie de 0 à 220 pi/min (0 à 67 m/min) vers l'avant et l'arrière
Frein :	Interrupteur manuel ON/OFF (EN/HORS FONCTION); Ressort appliqué; Décharge de pression hydraulique; sur la roue arrière	
Châssis :	Conception en caisson et section de canal rigide et robuste	
Poids, lb (kg)	En caisse :	2834 (1286)
	En dehors de la caisse :	2548 (1156)

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR CHANGING BLADE SPEED ON CONCRETE / ASPHALT SAWS



WARNING: Do not exceed blade shaft speed shown for each blade size. Excessive blade speed could result in blade breakage and serious personal injury.

NOTE: As shown on the chart, some blade guards accept more than one size blade.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

PARA CAMBIAR LA VELOCIDAD EN LAS SIERRAS PARA HORMIGÓN / ASFALTO



ADVERTENCIA: No sobrepase la velocidad del eje de la hoja indicada para cada tamaño de hoja. La velocidad excesiva de la hoja podría causar la rotura de la hoja y graves lesiones personales.

NOTA: Tal como se indica en la tabla, algunos protectores de hojas aceptan más de una hoja de un tamaño.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES

POUR LE CHANGEMENT DE LA VITESSE DU DISQUE SUR LES SCIES À BÉTON/ASPHALTE



AVERTISSEMENT : Ne pas faire tourner l'axe du disque à une vitesse supérieure à celle spécifiée pour chaque taille de disque. Une vitesse excessive pourrait faire casser le disque et provoquer des blessures graves.

REMARQUE : Comme indiqué sur le tableau, certaines protections de disque conviennent à plusieurs tailles de disques.

Engine Speed / Blade Size Velocidad del motor / Tamaño de la hoja Régime moteur/taille de disque

14"	5"	4.50"	2620	4.5"	14" - 20"	6.38"	2600
20"	5"	4.50"	1952	7.5"	20" - 26"	4.75"	2600

RS 7400 D Power Source

Engine:	Deutz Diesel
Specifications:	C4D155.4
Max. Horsepower:	74 (55 kW)
Displacement:	177 cu in (2.9 L)
Bore:	3.6 in (91 mm)
Stroke:	4.3 in (109 mm)
No. Cylinders / Stroke:	4 / 4
Fuel Tank Capacity:	20 gal (75L)
Oil Capacity:	9 qts (8.5L)
Air Filter:	Dry type, 4 stage
Starter:	Electric, 12 VDC
Coolant:	50/50 Water/Ethyl Glycol Mix

RS 7400 D Power Source

Motor:	Deutz Diesel
Especificaciones:	C4D155.4
Potencia máx:	74 HP (55 kW)
Cilindra:	177 plug ³ (2.9 l)
Diámetro:	3.6 plug (91 mm)
Longitud:	4.3 plug (109 mm)
Cilindros / Longitud:	4 / 4
Capacidad de combustible:	20 galón (75 l)
Capacidad de aceite:	9 curatos (8.5 l)
Filtro de aire:	Dry type, 4 stage
Arranque:	Eléctrico, 12 VDC
Refrigerante del motor:	50/50 mezcla aqua/glicoletileno

RS 7400 D Power Source

Moteur:	Deutz Diesel
Spécifications:	C4D155.4
Puissance maxi.:	74 hp (55 kW)
Cylindrée:	177 po ³ (2.9 litres)
Alésge:	3.6 po (91 mm)
Course:	3.6 po (91 mm)
Cylindres / Course:	4 / 4
Capacité en carburant:	20 gal. U.S. (75 litres)
Capacité en huile:	9 qt. U.S. (8.5 litres)
Filtre à air:	Dry type, 4 Stage
Démarrreur:	Électrique, 12 VDC
Liquide de refroidissement:	Mélange eau/éthylène-glycol 50/50

PRE OPERATION CHECKLIST



Before leaving our factory, every machine is thoroughly tested. Follow our instructions strictly and your machine will give you long service in normal operating conditions.



Before starting up the machine, make sure you read these entire Operating Instructions and are familiar with the operation of the machine.

WITH MACHINE COLD AND SETTING LEVEL:

1. After removal from crate, check machine for any damage that may have occurred in transit. Report any damage to the freight company or your supervisor. **DO NOT OPERATE MACHINE IF IT WAS DAMAGED.**
2. Check engine oil. Fill to the full mark on dip stick with 15W40 low ash diesel oil. Engine should be level.
3. Connect battery cables.
4. Check hydraulic oil level in tank, level should be 3" below top.
5. Install pointer and set to line up with blade.

1 - 2 HOUR OPERATION CHECK LIST:



ALWAYS park machine on a level surface with the engine "OFF" and the ignition switch set in the "OFF" position and parking brake ON before performing any maintenance. Let the machine cool down!!

1. Check the engine air cleaner hose clamps. Tighten as required.
2. Tension the blade drive V-belts. DO NOT over tension!!
3. Check the transmission V-belt. DO NOT over tighten!!

SCHEDULED MAINTENANCE QUICK REFERENCE



Before performing any maintenance, ALWAYS park the machine on a level surface with the engine "OFF" and the ignition switch set in the "OFF" position.

SERVICE DAILY:

1. Check engine oil level.
2. Check blade guard for damage.
3. Check hoses and clamps for damage or looseness. Tighten or replace as necessary.
4. Check air cleaner restriction indicator. Replace primary air filter if indicator is red.

SERVICE EVERY 50 HOURS:

1. Clean radiator filter.
2. Check blade drive V-belt tension. DO NOT over tension! Both sides even tension.
3. Replace hydraulic oil filter (first 50 hours only).
4. Lubricate front wheel bearings.
5. Replace engine oil and filter.

SERVICE EVERY 100 HOURS:

1. Replace engine oil and filter.
2. Lubricate raising frame bearings.
3. Check wheels for wear or damage.
4. Check transmission drive belt.
5. Check engine air cleaner hose and clamps.
6. Check hydraulic fluid level.

SERVICE EVERY 300 HOURS:

1. Replace fuel filter (in-line type).
2. Replace hydraulic oil filter.

SERVICE EVERY 500 HOURS:

1. Replace hydraulic fluid
2. Replace fuel filter (spin-on type).
3. Replace gear lube in gear box, use 75W90 synthetic gear lubricant.

SERVICE SEMI ANNUALLY:

1. Replace air filter safety element.

LISTA DE VERIFICACIÓN PREVIA A LA OPERACIÓN



Antes de salir de nuestra fábrica, cada máquina se prueba meticulosamente. Siga nuestras instrucciones al pie de la letra para que su máquina le brinde un servicio prolongado en condiciones normales de funcionamiento.



Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de leer estas Instrucciones de funcionamiento completas y de estar familiarizado con el funcionamiento de la máquina.

CON LA MÁQUINA FRÍA Y A NIVEL DE AJUSTE:

1. Después de desembalarla, verifique que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte. Informe sobre cualquier daño a la empresa de transporte o a su supervisor. **NO OPERE LA MÁQUINA SI ESTÁ DAÑADA.**
2. Controle el aceite del motor. Llene hasta la marca superior en la varilla medidora con aceite diésel 15W40 con bajo contenido de cenizas. El motor debe estar nivelado.
3. Conecte los cables de la batería.
4. Controle el nivel de aceite hidráulico en el tanque, el nivel debe estar 3" por debajo de la parte superior.
5. Instale el puntero y configúrelo para alinearlos con el disco de corte.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE OPERACIÓN LUEGO DE 1 A 2 HORAS:



SIEMPRE estacione la máquina en una superficie nivelada con el motor en "OFF" (APAGADO), el interruptor de encendido en la posición "OFF" (APAGADO) y el freno de mano activado antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡Espere que la máquina se enfríe!

1. Controle las abrazaderas de la manguera del filtro de aire del motor. Ajústelas según sea necesario.
2. Tense las correas trapezoidales de accionamiento del disco de corte. ¡NO las tense demasiado!
3. Controle la correa trapezoidal de la transmisión. ¡NO la tense demasiado!

REFERENCIA RÁPIDA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



Antes de realizar cualquier mantenimiento, SIEMPRE estacione la máquina en una superficie nivelada con el motor "OFF" (APAGADO) y el interruptor de encendido en la posición "OFF" (APAGADO).

MANTENIMIENTO DIARIO:

1. Controle el nivel de aceite del motor.
2. Revise el protector del disco de corte para comprobar que no esté dañado.
3. Verifique que las mangueras y abrazaderas no estén dañadas ni flojas. Ajuste o reemplace las piezas según sea necesario.
4. Controle el indicador de restricción del filtro de aire. Reemplace el filtro de aire principal si el indicador está rojo.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS:

1. Limpie el filtro del radiador.
2. Controle la tensión de la correa trapezoidal de la transmisión del disco de corte. ¡NO la tense demasiado! Tienen que tensarse de igual modo a ambos lados.
3. Reemplace el filtro de aceite hidráulico (solo las primeras 50 horas).
4. Lubrique los cojinetes de las ruedas delanteras.
5. Reemplace el aceite del motor y el filtro.

MANTENIMIENTO CADA 100 HORAS:

1. Reemplace el aceite del motor y el filtro.
2. Lubrique los cojinetes del bastidor elevador.
3. Revise las ruedas para comprobar que no estén desgastadas o dañadas.
4. Controle la correa de transmisión.
5. Revise la manguera y las abrazaderas del filtro de aire del motor.
6. Controle el nivel de líquido hidráulico.

MANTENIMIENTO CADA 300 HORAS:

1. Reemplace el filtro de combustible (en línea).
2. Reemplace el filtro de aceite hidráulico.

MANTENIMIENTO CADA 500 HORAS:

1. Reemplace el líquido hidráulico
2. Reemplace el filtro de combustible (giratorio).
3. Reemplace el lubricante de engranajes en la caja de engranajes, use lubricante sintético 75W90 para engranajes.

MANTENIMIENTO SEMESTRAL:

1. Reemplace el elemento de seguridad del filtro de aire.

LISTE DE VÉRIFICATION AVANT OPÉRATION



Avant de quitter notre usine, chaque machine est minutieusement testée. Suivez bien nos instructions et votre machine vous offrira une longue durée de service dans des conditions de fonctionnement normales.



Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous de lire le présent manuel d'utilisation en entier et de vous familiariser avec l'utilisation de la machine.

AVEC MACHINE À FROID ET DE NIVEAU :

1. Après le retrait de la caisse, vérifiez si la machine a été endommagée pendant le transport. Signalez tout dommage à la compagnie de transport ou à votre superviseur. **NE PAS UTILISER LA MACHINE SI CELLE-CI A ÉTÉ ENDOMMAGÉE.**
2. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Remplissez jusqu'au repère « plein » sur la jauge avec de l'huile moteur diesel 15W40 à faible teneur en cendres. Le moteur doit être de niveau.
3. Connectez les câbles de la batterie.
4. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir; il devrait être à 3 po de la limite supérieure du réservoir.
5. Installez le pointeur et réglez l'alignement avec la lame.

LISTE DE VÉRIFICATION – 1 À 2 HEURES DE FONCTIONNEMENT :



TOUJOURS garer la machine sur une surface de niveau avec le moteur à l'arrêt, le contacteur d'allumage en position « OFF » et le frein de stationnement engagé avant d'effectuer tout entretien. Laissez refroidir la machine!

1. Vérifiez les colliers de serrage du filtre à air du moteur. Serrez-les au besoin.
2. Resserrez les courroies trapézoïdales d'entraînement de la lame. N'appliquez PAS une tension trop élevée!
3. Vérifiez la courroie trapézoïdale de transmission. NE serrez PAS de manière excessive!

RÉFÉRENCE RAPIDE POUR LES ENTRETIENS PLANIFIÉS



Avant d'effectuer tout entretien, TOUJOURS garer la machine sur une surface plane avec le moteur à l'arrêt et le contacteur d'allumage en position « OFF ».

ENTRETIEN QUOTIDIEN :

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur.
2. Vérifiez que le protège-lame n'est pas endommagé.
3. Vérifiez que les tuyaux flexibles et les colliers ne sont pas endommagés ou desserrés. Serrez-les ou remplacez-les au besoin.
4. Vérifiez l'indicateur de restriction du filtre à air. Remplacez le filtre à air principal si l'indicateur est rouge.

ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES :

1. Nettoyez le filtre du radiateur.
2. Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement de la lame. N'appliquez PAS une tension trop élevée! Appliquez la même tension des deux côtés.
3. Remplacez le filtre à huile hydraulique (après les 50 premières heures seulement).
4. Lubrifiez les paliers de roue avant.
5. Vidangez l'huile moteur et changez le filtre.

ENTRETIEN TOUTES LES 100 HEURES :

1. Vidangez l'huile moteur et changez le filtre.
2. Lubrifiez les paliers du cadre de levage.
3. Vérifiez que les roues ne sont ni usées ni endommagées.
4. Vérifiez la courroie de transmission.
5. Vérifiez le tuyau flexible et les colliers du filtre à air du moteur.
6. Vérifiez le niveau de fluide hydraulique.

ENTRETIEN TOUTES LES 300 HEURES :

1. Remplacez le filtre à carburant (type en ligne).
2. Remplacez le filtre à huile hydraulique.

ENTRETIEN TOUTES LES 500 HEURES :

1. Remplacez le fluide hydraulique.
2. Remplacez le filtre à carburant (type à visser).
3. Remplacez le lubrifiant dans la boîte à engrenages; utilisez du lubrifiant synthétique 75W90 pour engrenages.

ENTRETIEN SEMI-ANNUEL :

1. Remplacez l'élément de sécurité du filtre à air.

FIG. 1

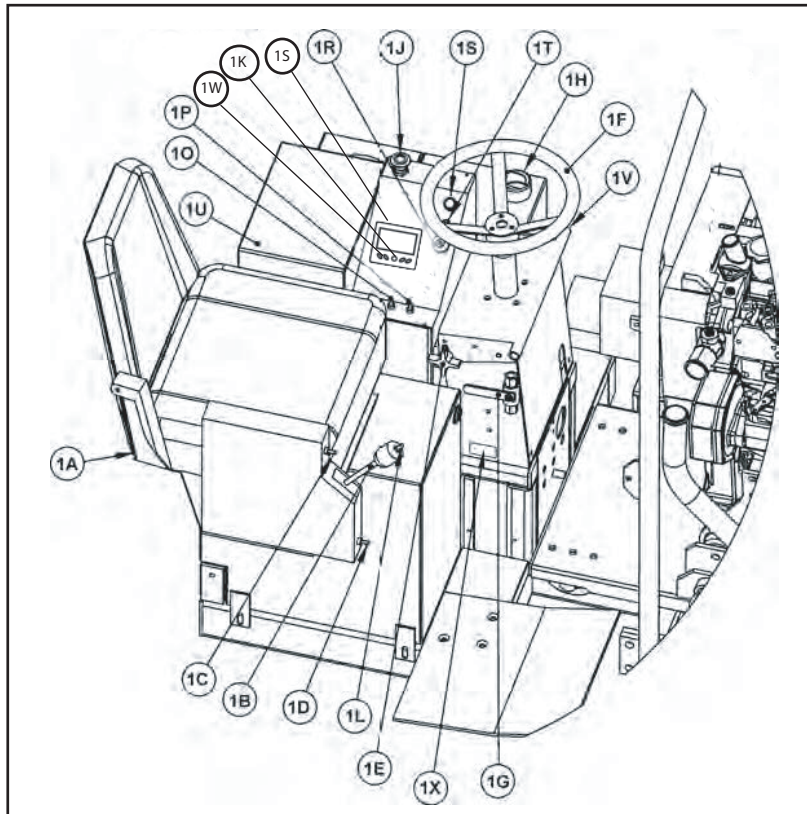
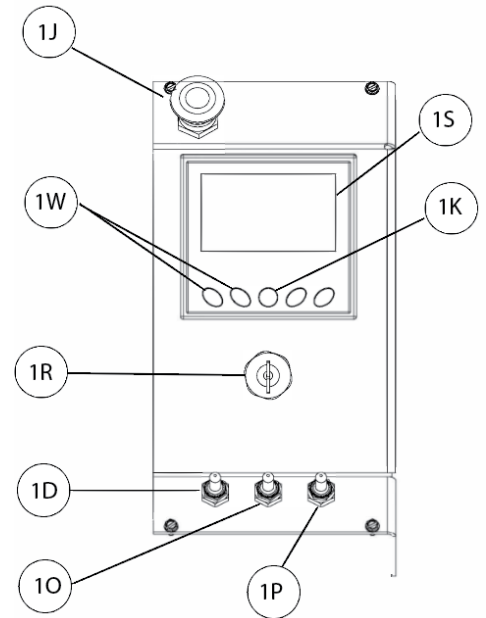


FIG. 2



- 1A. OPERATOR'S SEAT:** Operator seated here for proper saw operation.
- 1B. SPEED CONTROL LEVER:** Forward advances the saw Forward. Pulling the lever back reverses the saw. Lever is spring-centered to neutral.
- 1C. PARK BRAKE SWITCH:** Pushing down applies park brake. Lift up to release and for operation.
- 1D. BLADE CLUTCH SWITCH (Optional):** Engages blade drive.
- 1E. KNOB (1 each side):** Allows steering wheel to be tilted to the most comfortable operating position. Secure both knobs before operating saw.
- 1F. STEERING WHEEL:** Turns rear wheel to maneuver the saw.
- 1G. WATER VALVE:** Controls flow rate to cool the blade.
- 1H. FUEL FILL:** Fill the fuel tank at this location.
- 1J. RED PALM SWITCH:** For **EMERGENCY STOP** of the saw. Stops all systems except raise/lower functions. Pull **OUT** to reset. Do Not use for routine stopping.
- 1K. Engine Start Button:** Start and Stop the engine using this button
- 1L. RAISE / LOWER SWITCH:** Located on the speed control lever. Use to raise and lower the saw. Push up to raise the blade; push down to lower the blade into the cut.
- 1O. WATER SAFETY SWITCH:** Push switch down (OFF) to bypass the water safety switch while starting saw. Raise to up position during operation.
- 1P. LIGHT SWITCH:** Pull switch up to turn on lights.
- 1R. ENGINE KEY SWITCH:** Power on control panel.
- 1S. CONTROL PANEL:** Digital screen display.
- 1U. COVER FOR ACCESS TO BATTERY:** Provides access to battery using rubber hood fasteners. Saw shipped with Positive battery cable disconnected.
- 1V. WATER INLET:** Connects to 3/4" garden hose for fresh water supply through oil cooler to the blade.
- 1W. ENGINE RPM INCREASE/DECREASE:**
- 1X. SERIAL No. DECAL:** External Serial No Decal. A second Decal is inside Battery Access Cover (1U).

FIG. 1

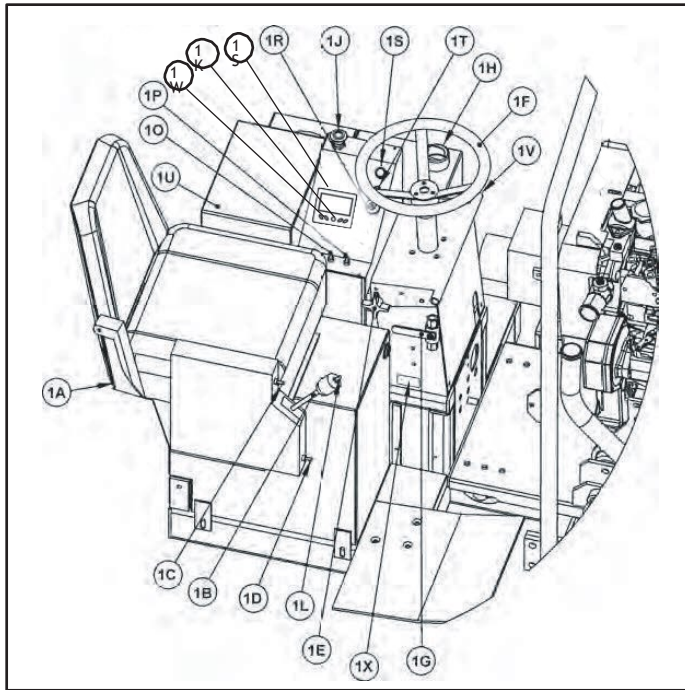
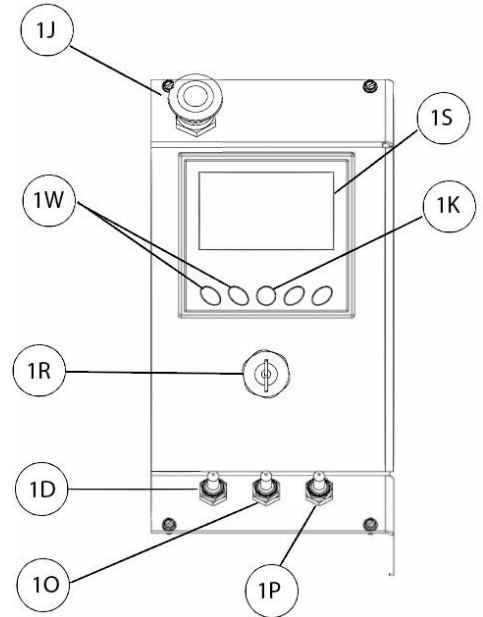


FIG. 2



- 1A. ASIENTO DEL OPERADOR:** El operador se sienta aquí para operar adecuadamente la cortadora.
- 1B. PALANCA DE CONTROL DE VELOCIDAD:** Empujar la palanca hacia adelante hace que la cortadora avance. Jalar de la palanca hacia atrás invierte el sentido de la cortadora. La palanca se centra en punto muerto mediante un resorte.
- 1C. INTERRUPTOR DE FRENO DE MANO:** Empujar hacia abajo aplica el freno de mano. Levante para liberar el freno y para la operación.
- 1D. INTERRUPTOR DE EMBRAGUE DEL DISCO (opcional):** Se acciona la transmisión del disco de corte.
- 1E. PERILLAS (1 a cada lado):** Permiten inclinar el volante a la posición de operación más cómoda. Ajuste ambas perillas antes de operar la cortadora.
- 1F. VOLANTE:** Gira la rueda trasera para maniobrar la cortadora.
- 1G. VÁLVULA DE AGUA:** Controla el caudal para enfriar al disco de corte.
- 1H. CARGA DE COMBUSTIBLE:** Llene el tanque de combustible en esta ubicación.
- 1J. INTERRUPTOR DE LA MANO ROJA:** Sirve para realizar una **PARADA DE EMERGENCIA** de la cortadora. Detiene todos los sistemas excepto las funciones elevación/descenso Jale hacia **AFUERA** para reiniciar. No usar para la detener la máquina de manera habitual.
- 1K. Botón de arranque del motor:** Arranque el motor y deténgalo con este botón
- 1L. INTERRUPTOR DE ELEVACIÓN/DESCENSO:** Ubicado en la palanca de control de velocidad. Se usa para elevar y bajar la cortadora. Empuje hacia arriba para elevar el disco de corte; empuje hacia abajo para bajar el disco de corte a la línea de corte.
- 1O. INTERRUPTOR DE SEGURIDAD POR AGUA:** Presione el interruptor hacia abajo (APAGADO) para evitar el interruptor de seguridad por agua mientras arranca la cortadora. Eleve a la posición superior durante la operación.
- 1P. INTERRUPTOR DE LUZ:** Jale el interruptor hacia arriba para encender las luces.
- 1R. INTERRUPTOR DE LLAVE DEL MOTOR:** Suministra energía al panel de control para su funcionamiento. La llave debe estar en posición de apagada cuando no esté en funcionamiento.
- 1S. PANEL DE CONTROL:** Muestra las condiciones del motor, rpm, temperatura y Consulte el manual del panel de control para obtener más detalles.
- 1U. CUBIERTA PARA ACCEDER LA BATERÍA:** Proporciona acceso a la batería mediante sujetadores de goma. La cortadora se embla con el cable positivo de la batería desconectado.
- 1V. PUERTO PARA EL AGUA:** Se conecta a una manguera de jardín de 3/4" para obtener un suministro de agua dulce a través del refrigerante de aceite al disco de corte.
- 1W. AUMENTO/DISMINUCIÓN DE LAS RPM DEL MOTOR:** Botones para aumentar y disminuir las rpm del motor
- 1X. CALCOMANÍA CON EL NÚMERO DE SERIE:** Calcomanía con número de serie externo. Hay una segunda calcomanía dentro de la cubierta de acceso a la batería (1U).

FIG. 1

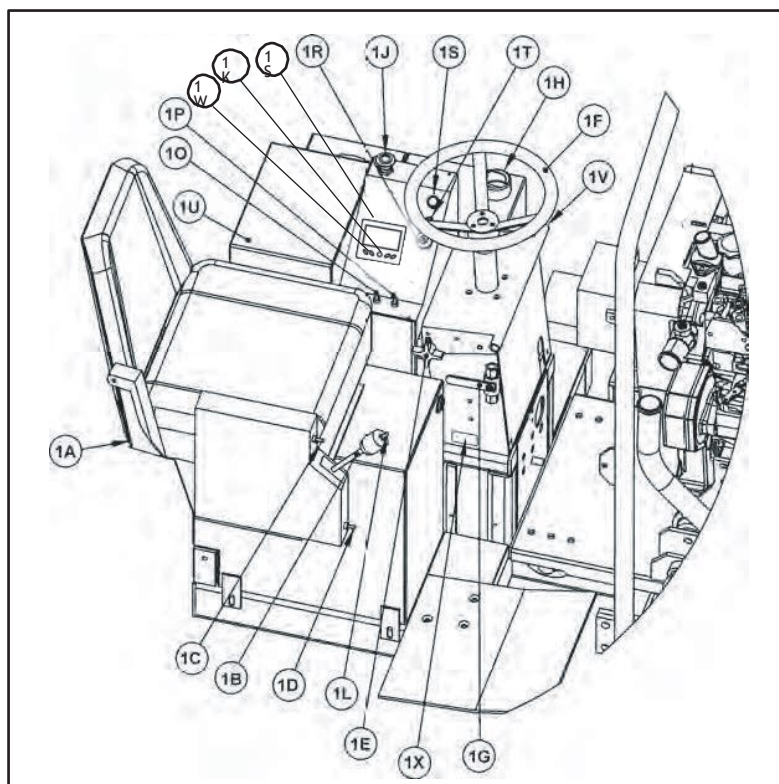
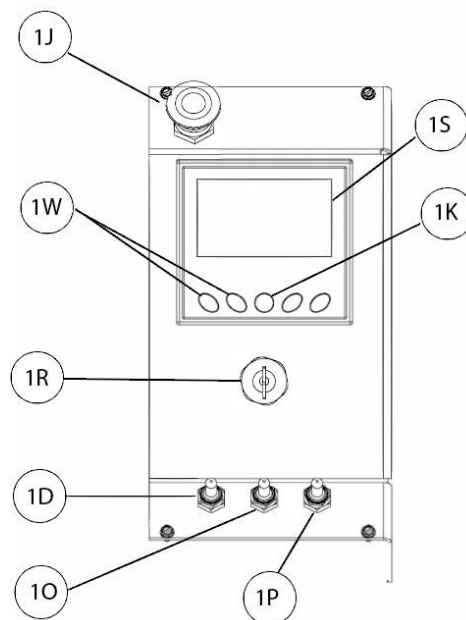
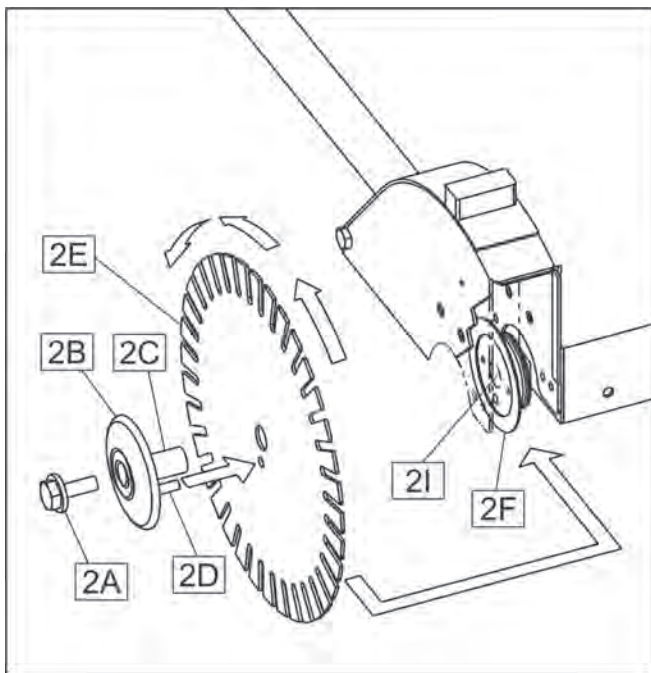


FIG. 2



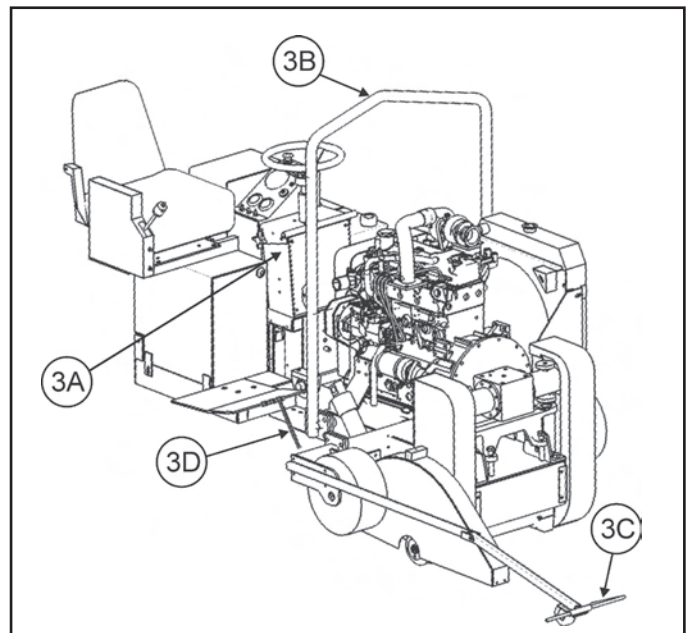
- 1A. SIÈGE DE L'OPÉRATEUR :** L'opérateur s'assoit ici pour assurer le bon fonctionnement de la scie.
- 1B. LEVIER DE COMMANDE DE VITESSE :** La commande « Forward » fait avancer la scie. Le fait de tirer le levier vers l'arrière fait bouger la scie en sens inverse. Le levier est centré par ressort en position neutre.
- 1C. INTERRUPTEUR DE FREIN DE STATIONNEMENT :** Un actionnement vers le bas enclenche le frein de stationnement. Actionnez vers le haut pour le relâcher et faire fonctionner la machine.
- 1D. INTERRUPTEUR D'EMBRAYAGE DE LAME (optionnel) :** Engage l'entraînement de la lame.
- 1E. BOUTON (un de chaque côté) :** Permet au volant d'être incliné à la position d'utilisation la plus confortable. Fixez les deux boutons avant d'utiliser la scie.
- 1F. VOLANT :** Fait tourner la roue arrière pour manœuvrer la scie.
- 1G. VANNE D'EAU :** Contrôle le débit pour refroidir la lame.
- 1H. REMPLISSAGE DE CARBURANT :** Remplissez le réservoir de carburant à cet endroit.
- 1J. BOUTON À PAUME ROUGE :** Pour l'**ARRÊT D'URGENCE** de la scie. Arrête tous les systèmes sauf les fonctions de levage/abaissement. Tirez **VERS LE HAUT** pour réinitialiser. Ne l'utilisez pas pour les arrêts de routine.
- 1K. Bouton de démarrage du moteur :** Démarrez et arrêtez le moteur en utilisant ce bouton.
- 1L. INTERRUPTEUR DE LEVAGE/ABAISSEMENT :** Situé sur le levier de commande de vitesse. Utilisez pour lever et abaisser la scie. Actionnez vers le haut pour lever la lame; actionnez vers le bas pour abaisser la lame dans la coupe.
- 1O. INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ DE L'EAU :** Appuyez vers le bas sur l'interrupteur (OFF) pour contourner l'interrupteur de sécurité de l'eau lors de la mise en marche de la scie. Maintenez en position levée pendant le fonctionnement.
- 1P. INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE :** Tirez l'interrupteur vers le haut pour allumer les lumières.
- 1R. CLÉ DE CONTACT DU MOTEUR :** Alimente le panneau de commande. La clé doit être en position d'arrêt lorsque vous n'utilisez pas la scie.
- 1S. PANNEAU DE COMMANDE :** Affiche l'état, le régime, la température et le nombre d'heures de fonctionnement du moteur; consultez le manuel du panneau de commande pour obtenir plus de détails.
- 1U. COUVERCLE D'ACCÈS A LA BATTERIE :** Permet d'accéder à la batterie à l'aide de fixations de capot en caoutchouc. La scie est livrée avec le câble positif de batterie débranché.
- 1V. ARRIVÉE D'EAU :** Se connecte à un tuyau d'arrosage de 3/4 po pour une alimentation en eau douce par l'intermédiaire du refroidisseur d'huile jusqu'à la lame.
- 1W. AUGMENTATION/RÉDUCTION DU RÉGIME DU MOTEUR :** Boutons pour augmenter et réduire le régime du moteur.
- 1X. ÉTIQUETTE DE NUMÉRO DE SÉRIE :** Étiquette de numéro de série externe. Une deuxième étiquette se trouve à l'intérieur du couvercle d'accès à la batterie (1U).

FIG. 3

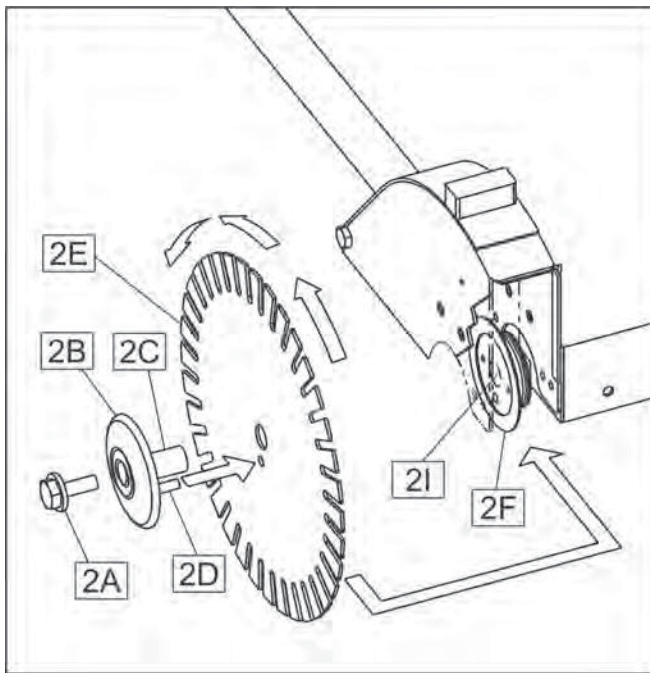


- 2A. BLADE SHAFT BOLT & WASHER:** Use to tighten the outer flange against the diamond blade.
- 2B. OUTER FLANGE:** Use to hold the diamond blade in position.
- 2C. OUTER FLANGE ARBOR:** Use to support the diamond blade.
- 2D. LOCKING PIN:** Use to prevent the diamond blade from rotating on the shaft during operation.
- 2E. DIAMOND BLADE:** Use as the cutting tool for concrete and asphalt surfaces.
- 2F. INNER FLANGE:** Inside support used to hold the diamond blade in position.
- 2I. BLADE SHAFT:** Supports the blade flanges and blade.

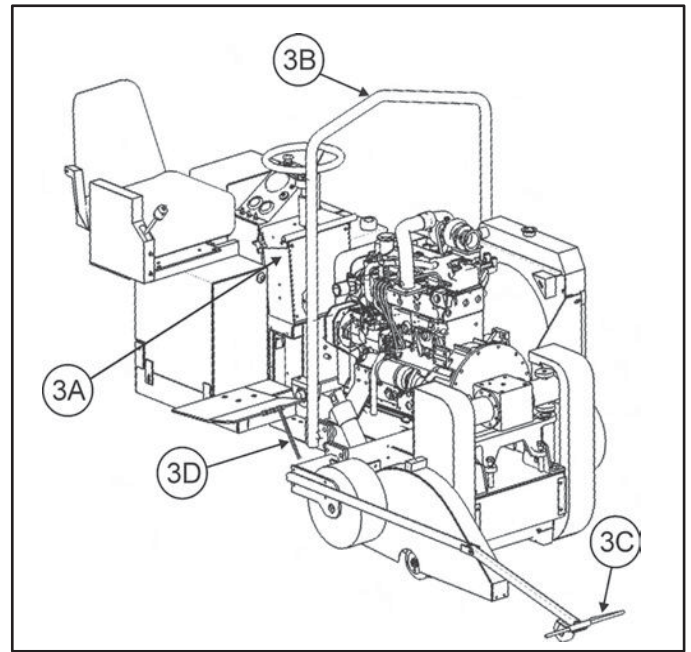
FIG. 4



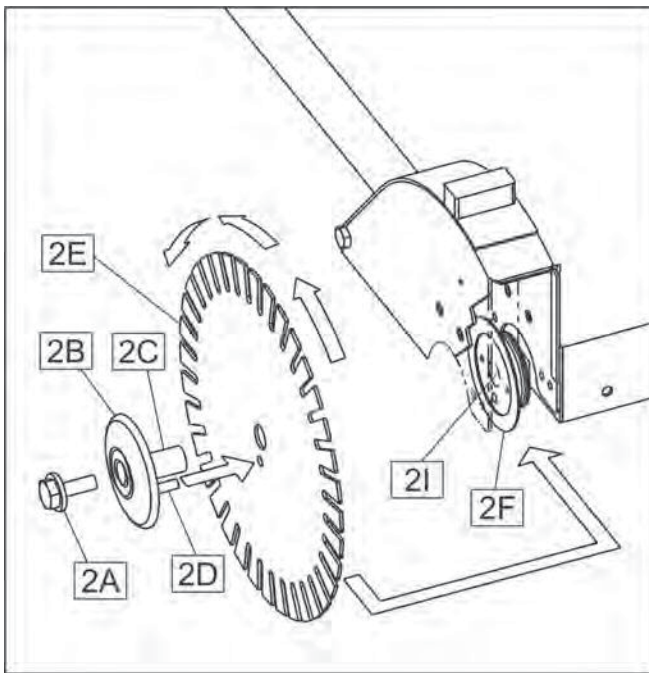
- 3A. WATER VALVE:** Use to control the water supply to the diamond blade.
- 3B. LIFTING BAIL:** The saw can be lifted from this point.
- 3C. FRONT GUIDE:** Use to locate the path of the diamond blade on the cutting line.
- 3D. WATER JET, REAR POINTER:** Adjust to flush slurry out of cut.

FIG. 3

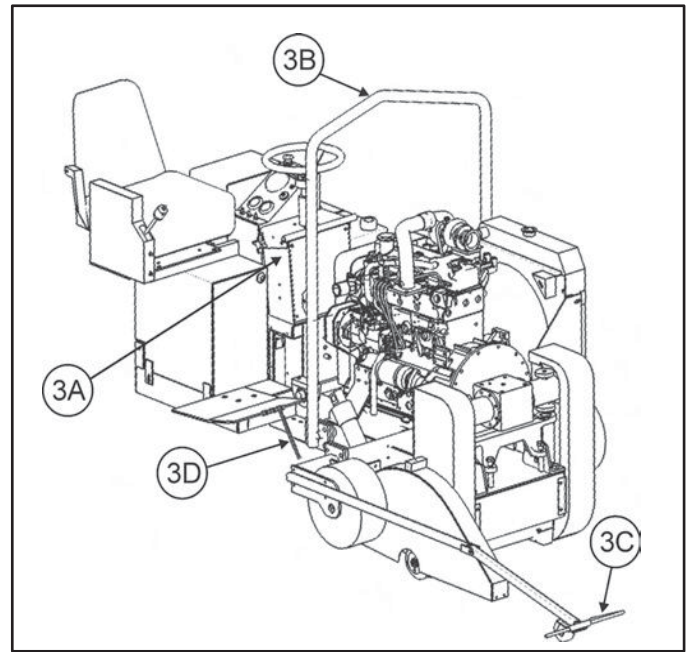
- 2A. PERNO Y TUERCA DEL EJE DEL DISCO:** Úselos para ajustar la brida externa al disco diamantado.
- 2B. BRIDA EXTERNA:** Úsela para sostener el disco diamantado en posición.
- 2C. EJE PORTAHERRAMIENTAS DE BRIDA EXTERNA:** Úsela para sostener el disco diamantado.
- 2D. PASADOR DE BLOQUEO:** Úselo para evitar que el disco diamantado gire sobre el eje durante la operación.
- 2E. DISCOS DIAMANTADOS:** Úselos como herramienta de corte para superficies de hormigón y asfalto.
- 2F. BRIDA INTERNA:** Soporte interno utilizado para sostener el disco de corte diamantado en posición.
- 2I. EJE DE DISCO DE CORTE:** Sostiene las bridas del disco de corte y el disco mismo.

FIG. 4

- 3A. VÁLVULA DE AGUA:** Úsela para controlar el suministro de agua al disco diamantado.
- 3B. BARRA PARA IZAR:** La cortadora se puede levantar desde aquí.
- 3C. GUÍA FRONTAL:** Úsela para alinear el recorrido del disco de corte diamantado con la línea de corte.
- 3D. CHORRO DE AGUA, PUNTERO TRASERO:** Ajuste para enjuagar la lechada del área del corte.

FIG. 3

- 2A. BOULON ET RONDELLE D'ARBRE DE LAME :** Utilisez pour serrer la bride extérieure contre la lame diamantée.
- 2B. BRIDE EXTÉRIEURE :** Utilisez pour tenir la lame diamantée en place.
- 2C. ARBRE DE LA BRIDE EXTÉRIEURE :** Utilisez pour soutenir la lame diamantée.
- 2D. GOUPILLE DE VERROUILLAGE :** Utilisez pour empêcher la lame diamantée de tourner sur l'arbre pendant le fonctionnement.
- 2E. LAME DIAMANTÉE :** Utilisez comme outil de coupe pour surfaces en béton et en asphalte.
- 2F. BRIDE INTÉRIEURE :** Support interne utilisé pour maintenir la lame diamantée en place.
- 2I. ARBRE DE LAME :** Soutient les brides de la lame et la lame.


FIG. 4

- 3A. VANNE D'EAU :** Utilisez pour contrôler l'approvisionnement en eau à la lame diamantée.
- 3B. ANSE DE LEVAGE :** La scie peut être levée à partir de ce point.
- 3C. GUIDE AVANT :** Utilisez pour déterminer le chemin de la lame diamantée sur la ligne de coupe.
- 3D. JET D'EAU, POINTEUR ARRIÈRE :** Ajustez pour éliminer la boue de la coupe.

 **MANDATORY**  **INDICATION INFORMATION INSTRUCTION**

 **WARNING**  **PROHIBITION**

These signs will give advice for your safety

 **Before leaving our factory every machine is thoroughly tested.**

Follow our instructions strictly and your machine will give you long service in normal operating conditions.


1 USE


Use: Wet sawing of old and new concrete and asphalt or dry sawing with dry cutting diamond blades.

Tools: Diamond blades — Water cooled, Ø: 12", 14", 18", 20" with Arbor Ø 1"

 **Depths of Cut (Maximum):**


Blade Size					
12"	14"	18"	20"		
3-1/2	4-1/2	6-1/2	7-1/2		


 **Before starting up the machine, make sure you read this entire manual and are familiar with the operation of this machine.**

 **The working area must be completely clear, well lit and all safety hazards removed.**

   **The operator must wear protective clothing appropriate to the work he is doing.**

 **Any persons not involved in the work should leave the area.**

 **Use only blades marked with a maximum operating speed greater than the blade shaft speed.**


2 DRIVING THE MACHINE

(See Fig. 1 and 2)

- Sit in the Operator's Seat (1A).
- Lift Emergency Stop Palm Button (1J).
- Lift raising frame, engine and sawblade by pushing up the Toggle Switch (1L) on the operator's Speed Control Lever (1B) until the blade clears the pavement surface.
- Ensure Speed Control Lever (1B) is in the "Neutral" position; is free to move fore and aft and returns to the center position of fore and aft movement. This is "Neutral."
- Push Park Brake Toggle Switch (1C) down.
- Push Blade Clutch Toggle Switch (1D) (if equipped) down.
- Set Water Safety Switch (1P) to "OFF."
- Turn Engine Key Switch (1R) to the **"1"(RUN)** position. Press "START ENGINE" (1K) until engine starts. Adjust Engine RPM (1K) to desired RPM, the faster the RPM, the faster the machine will travel.
-
- Release Park Brake Toggle lift up (1C).
- Push the Speed Control Lever (1B) slowly forward to move saw Forward and backward to move saw in Reverse. The further you push the lever, the faster the machine. Steer the saw with Steering Wheel (1F). Turning clockwise will turn the machine Right, counterclockwise will turn Left.

3 TRANSPORT (BLADE REMOVED)

(See Fig. 1, 2, and 3)

 **Turn engine off. Set Speed Control Lever (1B) to STOP position. Remove diamond blade (2E) before transport. Set Parking Brake (1C) ON (UP).**

When moving the saw up and down ramps, with the engine on, *use extreme caution.*

- To go **DOWN** a ramp, drive the saw **Reverse** slowly.
- To go **UP** a ramp, drive the saw **Forward** slowly.

Lifting The Saw. The saw can only be lifted by the factory installed Lifting Bail. Raise saw blade shaft 10" above pavement surface for best balance.

To Transport By Vehicle:

- Set Engine Key Switch (1R) in the **"0" (OFF)** position.
- Set Speed Control Lever (1B) in the **STOP** position.
- Set Parking Brake (1C) to up position.

 **Block the saw in place and secure it into place with chains or straps to prevent movement during transport. .**

4 CHECK BEFORE STARTING



Take into account the working conditions from the health and safety point of view.

- **Fuel:** Check the engine maintenance manual.
 - * Diesel Models: Low Sulfur Diesel fuel is required.
- Check that the engine oil level is correct. Because the engine often operates at an angle, check the oil level (with engine horizontal) frequently to ensure that the oil level never falls below the lower mark on the dipstick. 15W40 low ash diesel oil is recommended.
- For start up, refer to the engine manual.
- Check that the radiator Filter is clean.

5 FITTING THE BLADE

(See Fig. 1 and 2)



Always set the Engine Start Switch (1R) to the "0" (OFF) position before mounting the blade.

1. Set the Engine Key Switch (1R) to the "0" (OFF) position.
2. Raise the machine to a high position [by pressing the Toggle Switch (1L) on the Control Lever (1S) upward].
3. Visually inspect the blade guard for cracks or loose mounting. Repair or replace, if necessary. **DO NOT USE** the saw without **ALL** guards securely in place. **FAILURE TO COMPLY COULD CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY.**
4. Unscrew the Blade Shaft Bolt & Washer (2A). Remove Outer Flange (2B).
5. Make sure inner mounting Flange is tight on the bladeshaft.
6. Fit Diamond Blade (2E) to Outer Flange Arbor (2C) or Shaft Arbor (2I).
7. Install Outer Flange (2B) into the Blade Shaft (2I) making sure that the Locking Pin (2D) passes through the Diamond Blade (2E) and into the Inner Flange (2F).



Note the direction of rotation of the blade. The direction of rotation is shown by an arrow on both the Diamond Blade (2E) and the Blade Guard. Make sure that the contact surfaces on the Diamond Blade (2E), Inner & Outer Flanges (2B & 2F) and Blade Arbor (2C) are clean. DO NOT USE WITHOUT A LOCKING PIN.

8. Rotate Outer Flange (2B) and Diamond Blade (2E) in the opposite direction of blade rotation to remove backlash.

9. Install and tighten Blade Shaft Bolt & Washer (2A) using the Blade Shaft Wrench while firmly holding the Diamond Blade (2E).



The Blade Shaft Bolt (2A) or Nut (2A) on the Right Hand side has Right Hand threads.

6 STARTING THE SAW

(See Fig. 1, 2 and 3)



Always pay extreme care and attention to the preparation of the machine before starting.




Remove all wrenches and tools from the floor and the machine.



Always keep blade guard and transmission guard in place.

- Follow the operating instructions and warnings on top of the saw cowl.
- Close the Water Valve (1G).
- Mark the surface to be cut by drawing a line where the cut is to be made.
- Lower the Front Guide (3C). Align the Front Guide (3C), and Diamond Blade (2E) with the line on the surface.
- To start the saw with no water pressure, set the Water Safety Switch (1P) to the "0" (OFF) position.
- Set Speed Control Lever (1B) to the **Neutral** position. Set Park Brake to "1".
- Set the Blade Clutch Switch (1D) to "0" (OFF) (if equipped).

Be sure blade is clear of ground before starting engine.

- Turn the key Key Switch (1R) to the on position.
- Press the engine start until engine starts
- Press the engine rpm increase button  to reach 2600 rpm's.
- Let the engine warm up for several minutes with the Engine Throttle (1W) at the low speed setting.
- When ready, open the Water Valve (1G).
- Set Water Safety Switch to "1" (ON).



Test for adequate water supply (2-1/2 to 5 GPM) (10 to 20 Liters per Min.). Low water flow will cause damage to diamond blades.

- Release the Parking Brake, by pushing down on the (1C) to the Disengage position.
- Move the saw forward or reverse slowly by pushing or pulling on the Speed Control Lever (1B). Move the saw slowly to prevent stalling the blade. Make sure the Front Guide (3C) and Diamond Blade (2E) stay on the line. Straighten Steering Wheel before starting to cut.

Set the Blade Clutch Switch (1D) to “1” (ON) to engage the Blade Drive (if equipped) - **ONLY AT IDLE SPEED OF THE ENGINE!**

- Lower the saw by pressing the Toggle Switch (1L) on the Speed Control Lever (1R) downward until the Diamond Blade (2E) is at the desired cutting depth (See “Blade Cutting Depth Information—Below) OR hits the Raising Frame Stops.
- If Wet Cutting; Open Water Valve to FULL ON position, observe water flow on blade and be sure it is adequate before lowering blade into cut. **Wet Cutting Diamond Blades will be destroyed almost instantly if used without water.**

Start saw forward by gently pushing the speed control lever forward. DO NOT force the saw, allow the blade to saw.

NOTE: When cutting, do not oversteer machine, blade will bind in cut and joint or blade damage may result.

Blade Depth of Cut (DOC)

This machine is equipped with two (2) stop bolts, one (1) on each side of the Raising Frame, to set the cutting depth.

Set Center of Blade Shaft height to:

$$\frac{\text{Diameter of Blade}}{2} - \text{Depth Cut (DOC) Desired}$$

With machine on level ground and engine off, set height of Bladeshaft centerline from above or table below to the desired height by using Raise Lower Switch (1L) on top of Speed Control Lever (1B). Loosen Jam Nuts, adjust bolts to touch cross frame and tighten Jam Nuts. After making your first cut, measure depth of cut, and readjust stops if necessary (Engine machine should be OFF).

SET HEIGHT: Ground to Center of Bladeshaft


DOC	Blade Size (in.)		
	14	18	20
1	6	8	9
2	5	7	8
3	4	6	7
4	3	5	6
4.5	2.5	4.5	5.5
5		4	5
6		3	4
6.5		2.5	3.5
7			3
7.5			2.5

7 STOPPING THE SAW

(See Fig. 1, 2 and 5)



For EMERGENCY STOP, press down the RED PALM SWITCH (1J) on the cowl. This will stop the engine, disconnect power to all electrical items except lights. Reset the RED PALM SWITCH (1J) by pulling out until it pops up, then restart engine.

- Move The Control Lever (1B) to the STOP position.
- Raise the Diamond Blade (2E) out of the cut by pressing the Toggle Switch (1L) on the Control Lever (1B) upward until the Diamond Blade (2E) safely clears the surface.
- Disengage the Blade Clutch Switch (1D), if equipped.
- Press the Engine RPM decrease  button (1J) to return engine to IDLE.
- Turn off the Water Valve (3B).
- Let the Engine run at idle for a few minutes before shutting off.
- STOP the engine by pressing the Engine Start/Stop Button(1S).
- Turn the Engine Key switch (1R) to the off position.

8 INCIDENTS DURING SAWING

(See Fig. 1 and 2)

If **ENGINE STOPS** during sawing, check the following:

- Engine out of fuel—Check Tank.
- Lack of water signals the Water Safety Switch (1O) to stop the engine. Set Switch (1O) to “0” (OFF) and then restart the engine
- Excessively fast cutting speed will stall engine.
- Red Palm Emergency Switch (1J) has been pressed down. Reset by pulling toggle switch until it pops upward.
- Engine overheated will shut down.

If **DIAMOND BLADE (2E) STOPS** during sawing, check:

- Drive belt tension is inadequate.

SAW LOWERS TOO FAST:

- The lowering rate of the saw can be adjusted using the Flow Control Valve at the rear of the saw under the rear cowl. If the saw falls too quickly, turn the knob on the Flow Control Valve CLOCKWISE until an adequate lowering rate is set.

If the **ENGINE or BLADE STALLS** for any reason, raise the blade completely from the cut, inspect the machine thoroughly before restarting the engine. When lowering the blade into a partial cut, align the blade exactly with the cut to prevent damage to the blade.



Entrust all repairs to your authorized dealer only.

9 MAINTENANCE



Before performing any maintenance, ALWAYS park the machine on a level surface with the Engine OFF and the Engine Start Switch in the "0" (OFF) position.

After each use: **CLEAN** the machine.

LUBRICATION:



ENGINE OIL: Check daily. Change Engine Oil and Oil Filter after every 100 HOURS of operation. See engine manual for oil type to use. 15W40 CD, CE is generally recommended. Capacity is 8.5 quarts (8 liters) with filter (11D). Fill oil level to upper mark on dipstick.

Lubricate every 50 hours:

- Front Wheel Bearing
- Pivot Pin at rear of raising frame.

HYDRAULIC SYSTEM:

- Refer to Section 12 - "Hydraulic System"

ENGINE GEARBOX (10A):

- Change oil after every 500 hours of operation. Use SAE 75W90 synthetic gear lubricant.

COOLING SYSTEM:

The engine cooling fluid is antifreeze. The Radiator is an Air/Water heat exchange.

- Clean the Radiator Air Filter Element every 50 hours or when required, replace if damaged. Always keep Radiator Air Filter Element in place.
- Check hoses for damage and looseness. Tighten or replace as required.

AIR FILTER:

- Clean the Air Filter Outer Element when the Restriction Indicator Red Signal appears. **DO NOT** clean the Inner Safety Element!

To Change The Air Filter Element:

- Remove the Air Filter Housing by opening the two (2) Air Filter Housing Clamps, and pulling the housing off.
- Pull the Air Filter Outer Element out of the filter housing and replace, or clean by using low pressure compressed air [2.75 bar (40 psi - MAX)] from the inside out. **DO NOT** clean the filter element by tapping it on the ground or other objects, this will damage the filter element!
- Install Air Filter Outer Element by pushing it into the housing.
- Install the Air Filter Housing and close the two (2) Air Filter Housing Clamps.

The two (2) Air Filter Housing Clamps can NOT be closed unless the Air Filter Outer Element is properly installed.

- Replace the Inner Safety Element (6D) twice per year or if it becomes damaged.
- Replace any damaged filter or gaskets.
- Check air hose and clamps for damage or looseness. Tighten or replace as required.

FUEL FILTER:

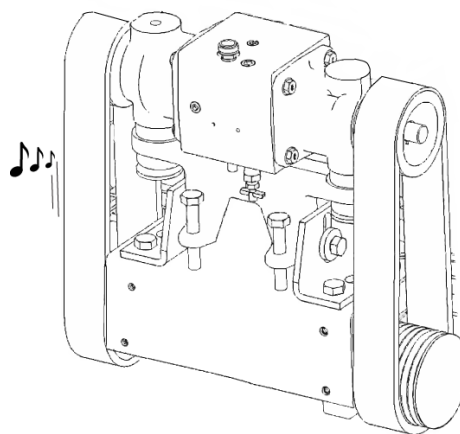
- Replace In-Line Fuel Filter every 300 hours.
- Replace Spin-On Fuel Filter every 500 hours.

10 BLADESHAFT V-BELT TENSION

Check drive V-belt tension.

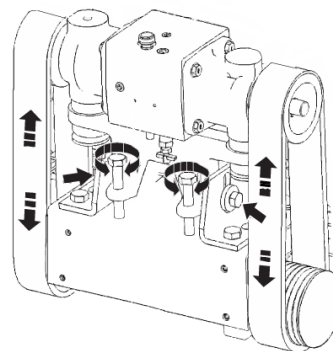
The V-belts are properly tensioned at the factory but after a few hours of operation they will stretch and become loose. Loose V-belts result in poor saw performance and short belt life.

- Check the blade drive V-belt tension by plucking the belt like a string. The belt should give a long tone rather than a dull sound.

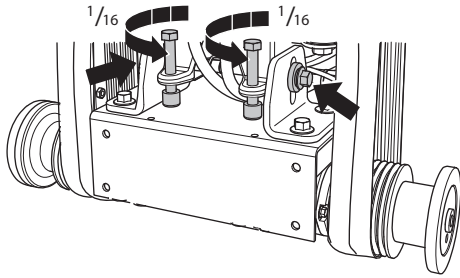


To tension the belts.

- Open the front cover. Loosen the two horizontal locking bolts with the blade shaft wrench, raise the gearbox and engine by using the belt tensioning bolts. Turn both of these bolts clockwise until V-belts are tight and check the belt by plucking it again.



- Fasten the two horizontal bolts again.
- Loosen the belt tensioning bolts counterclockwise approximately 1/16 of a turn.



CAUTION! Be sure to tension both sides evenly, do not over tension.

Replace V-belts in complete sets only. Always re-tension new belts after first 2-4 hours of use.

11 HYDRAULIC SYSTEM

The hydraulic system on this saw is used to RAISE / LOWER the Diamond Blade (2E) and to propel the saw FORWARD and REVERSE, Steer the saw LEFT and RIGHT, run the Cooling Fan, and release the Parking Brake. The RAISE / LOWER system as a DC Lift Pump mounted in the side of the hydraulic tank, two (2) lift cylinders and a lowering valve. The lowering rate of the saw can be adjusted with the Flow Control Valve which is at the rear of the machine under the cowling.

The Steer and Fan system is powered from the hydraulic gear pump mounted on the engine. Flow is directed to the steer valve and turning CLOCKWISE or COUNTER CLOCKWISE sends flow to an actuator. Any excess flow is sent to the hydraulic motor to cool the radiator.

The propel pump is belt driven off the front of the engine through an electric clutch. A cable control changes the direction and speed of flow to the single rear drive wheel. A dump valve and shuttle valve controls the release pressure for the parking brake.

Excess oil is run through the water / hydraulic cooler to keep oil temperature low.

Hydraulic Maintenance

- The hydraulic filter is located at the front of the steering console. It should be changed after the first 50 hours and then after every 300 hours of operation.
- Check the hydraulic oil level weekly. Maintain with ATF oil type F. DO NOT OVERFILL, check oil level ONLY when saw is level. 3" below top of tank.

12 PARKING BRAKE

This saw has a parking brake on the rear drive wheel. It is to be used as a passive parking brake. It is not to be used for dynamic braking. Apply the brake only when the machine is stationary. The brake can be engaged manually while the engine is running. It will automatically apply when the engine is shut off.

13 IMPORTANT ADVICE

(See Fig. 2)

- Tighten loose nuts and bolts regularly, particularly after several hours of operation.
- Check V-Belt tension regularly. Re-tighten V-Belts as necessary. Replace V-Belts in complete sets only.
- Remove the Diamond Blade (2E) for storage. Store it carefully.
- Check the water spray over the Diamond Blade (2E) periodically.
- Tighten the Diamond Blade (2E) firmly on the Blade Arbor (2C).
- Make sure the contact faces of Flanges (2B & 2F), Diamond Blade (2E), and Blade Shaft (2I) are clean.
- Use the Emergency Stop Switch (1T) ONLY in the case of emergency. Do not use for normal engine stopping.
- Put the saw in STOP (1V) before turning the key to the OFF position.

14 ACCESSORIES

BLADE GUARD CONVERSION KITS:

Use the proper size blade guard for the particular diamond blade size being operated. Consult factory for blade guards that are available.

15 REPAIRS

We carry out all repairs in the shortest possible time and at the most economical prices. (See back page for our address and phone numbers.)

16 SPARE PARTS

For quick supply of spare parts and to avoid any lost time, it is essential to quote the data on the manufacturer's plate fixed to the machine and the part number(s) to be replaced with every order.

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.



The manufacturer accepts no responsibility caused by unsuitable use or modifications.



OBLIGATORIO



INDICACIÓN
INFORMACIÓN
INSTRUCCIÓN



ADVERTENCIA



PROHIBICIÓN

Estos letreros le darán consejos para mantener su seguridad.



Antes de salir de nuestra fábrica, cada máquina se prueba minuciosamente.

Siga nuestras instrucciones al pie de la letra para que su máquina le brinde un servicio prolongado en condiciones normales de funcionamiento.

1

USO

Use: corte en húmedo de hormigón viejo y nuevo y asfalto o corte en seco con disco de corte diamantado para corte en seco.

Herramientas: discos de corte diamantado - refrigerados por agua, Ø: 12", 14", 18", 20" con eje portaherramientas de Ø 1"



Profundidades de corte (máximas):

Tamaño del disco					
12"	14"	18"	20"		
3-1/2	4-1/2	6-1/2	7-1/2		



Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de leer el manual completo y de estar familiarizado con el funcionamiento de la máquina.



El área de trabajo debe estar completamente despejada, bien iluminada y todos los peligros para la seguridad se deben eliminar.



El operador debe usar ropa protectora apropiada para el trabajo que esté haciendo.



Cualquier persona que no participe en el trabajo debe abandonar el área.



Use solo discos de corte marcados con una velocidad máxima de operación mayor que la velocidad del eje del disco.

2

CÓMO CONDUCIR LA MÁQUINA

(Consulte las Fig. 1 y 2)

- Siéntese en el asiento del operador (1A).
- Levante el botón de la mano para la parada de emergencia (1J).
- Eleve el bastidor elevador, el motor y el disco de la cortadora presionando hacia arriba el interruptor de palanca (1L), en la palanca de control de velocidad del operador (1B), hasta que el disco despeje la superficie del pavimento.
- Asegúrese de que la palanca de control de velocidad (1B) esté en posición de "punto muerto"; es libre de moverse hacia adelante y hacia atrás y regresa a la posición central luego de estos movimientos. Esta es la posición "punto muerto".
- Presione hacia abajo el interruptor de palanca del freno de mano (1C).
- Presione hacia abajo el interruptor de palanca del embrague del disco de corte (1D) (si está equipado con él).
- Coloque el interruptor de seguridad por agua (1P) en "OFF" (APAGADO).
- Gire el interruptor de llave del motor (1R) hacia la posición "1" (**PONER EN MARCHA**). Presione "START ENGINE" (ARRANCAR EL MOTOR) (1K) hasta que arranque el motor. Ajuste las RPM del motor (1K) a las RPM deseadas, cuanto más rápido sean las RPM, más rápido viajará la máquina.
- Desactive la palanca de freno de mano accionada (1C).
- Presione hacia adelante lentamente la palanca de control de velocidad (1B) para mover la cortadora hacia adelante y hacia atrás, para mover la cortadora marcha atrás. Cuanto más empuje la palanca, más rápida será la velocidad. Dirija la cortadora con el volante (1F). Al girar en el sentido de las agujas del reloj, la máquina girará a la derecha, en sentido antihorario girará a la izquierda.

3

TRANSPORTE (DISCO RETIRADO)

(Consulte las Fig. 1, 2 y 3)



Apague el motor. Coloque la palanca de control de velocidad (1B) en posición STOP (DETENCIÓN). Retire el disco de corte diamantado (2e) antes del transporte. Coloque el freno de mano (1C) en UP (ARRIBA).

Al subir o bajar la cortadora sobre rampas con el motor encendido **extreme los cuidados**.

- Para **BAJAR** una rampa, conduzca lentamente la cortadora marcha atrás.
- Para **SUBIR** una rampa, conduzca la cortadora lentamente hacia adelante.

Izamiento de la cortadora. La cortadora solo puede ser izada desde la Barra para izar instalada de fábrica. Levante el eje del disco de corte de la cortadora 10" por encima de la superficie del pavimento para obtener un mejor equilibrio.

Para transportar en vehículo:

- Coloque el interruptor de llave del motor (1R) en la posición "0" (APAGADO).
- Coloque la palanca de control de velocidad (1B) en la posición **STOP (DETENCIÓN)**.
- Coloque el freno de mano (1C) en la posición elevada.



Bloquee la cortadora en su lugar y asegúrela en posición con cadenas o correas para evitar el movimiento durante el transporte.

4

CONTROLES ANTES DE COMENZAR

Tenga en cuenta las condiciones de trabajo desde el punto de vista de la salud y la seguridad.

- **Combustible:** Consulte el manual de mantenimiento del motor.
 - * Modelos Diésel: Se requiere combustible diésel con bajo contenido de azufre.
- Verifique que el nivel de aceite del motor sea el correcto. Puesto que el motor suele funcionar en ángulo, verifique el nivel de aceite (con el motor en posición horizontal) con frecuencia, para asegurarse de que el nivel de aceite nunca caiga por debajo de la marca inferior en la varilla medidora. Se recomienda el aceite 15W40 con bajo contenido de cenizas para motores diésel.
- Para la puesta en marcha, consulte el manual del motor.
- Compruebe que el filtro del radiador esté limpio.

5

MONTAJE DEL DISCO DE CORTE

(Consulte las Fig. 1 y 2)



Coloque siempre el interruptor de arranque del motor (1R) en la posición "0" (APAGADO) antes de montar el disco de corte.

1. Coloque el interruptor de llave del motor (1R) en la posición "0" (APAGADO).
2. Eleve la máquina a una posición alta (presionando el interruptor de palanca [1L] en la palanca de control [1S] hacia arriba).
3. Inspeccione visualmente el protector del disco de corte en busca de grietas o partes flojas en el montaje. Repare o reemplace lo que sea necesario. **NO USE** la cortadora sin todas las protecciones bien colocadas. **EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA INSTRUCCIÓN PODRÍA DESENCADENAR GRAVES LESIONES PERSONALES**
4. Desenrosque el perno y la tuerca del eje del disco (2A). Retire la brida externa (2B).
5. Asegúrese de que la brida de montaje interna esté ajustada al eje del disco de corte.
6. Coloque el disco de corte diamantado (2E) en el eje portaherramientas de brida externa (2C) o en el eje portaherramientas (2I).
7. Instale la brida externa (2B) en el eje del disco (2I), asegurándose de que el pasador de bloqueo (2D) atraviese el disco de corte diamantado (2E) e ingrese a la brida interna (2F).



Tenga en cuenta el sentido de rotación del disco de corte. El sentido de rotación se muestra mediante una flecha que aparece tanto en el disco de corte diamantado (2E) como en la protección del disco de corte. Asegúrese de que las superficies de contacto en el disco de corte diamantado (2E), la brida interna y la brida externa (2B y 2F) y el eje portaherramientas del disco (2C) estén limpios. NO USE LA CORTADORA SIN PASADOR DE SEGURIDAD.

8. Gire la brida externa (2B) y el disco de corte diamantado (2E) en la dirección opuesta al sentido de rotación del disco de corte para eliminar el huelgo.

9. Instale y ajuste el perno y la tuerca del eje del disco (2A) con la llave para eje del disco sin dejar de sujetar firmemente el disco de corte diamantado (2E).



El perno del eje del disco (2A) o su tuerca (2A), en el lado derecho, tienen roscas hacia la derecha.

6

PUESTA EN MARCHA DE LA CORTADORA

(Consulte las Fig. 1, 2 y 3)



Siempre preste extremo cuidado y atención a la preparación de la máquina antes de comenzar.




Retire todas las llaves y herramientas del piso y de la máquina.



Mantenga siempre la protección del disco y la protección de la transmisión correctamente colocadas.

- Siga las instrucciones de operación y respete las advertencias en la parte superior de la cubierta de la cortadora.
- Cierre la válvula de agua (1G).
- Marque la superficie a cortar trazando una línea en la superficie de corte.
- Baje la guía frontal (3C). Alinee la guía frontal (3C) y el disco de corte diamantado (2E) con la línea en la superficie de corte.
- Para poner en marcha la cortadora sin presión de agua, coloque el interruptor de seguridad por agua (1P) en la posición "0" (APAGADO).
- Coloque la palanca de control de velocidad (1B) en la posición **Neutral** (Punto muerto). Coloque el freno de mano en la posición "1".
- Coloque el interruptor del embrague del disco de corte (1D) en la posición "0" (APAGADO). (Si está incluido).

Asegúrese de que el disco de corte esté separado de la superficie de corte antes de poner el motor en marcha.

- Gire el interruptor de la llave (1R) hasta la posición "ON" (Encendido).
- Presione el arranque del motor hasta que arranque.
- Presione el botón de aumento de rpm del motor  hasta llegar a 2600 rpm.
- Deje que el motor se caliente durante varios minutos con el acelerador del motor (1W) en la posición de baja velocidad.
- Cuando esté listo, abra la válvula de agua (1G).
- Coloque el interruptor de seguridad por agua en la posición "1" (ENCENDIDO).



Compruebe que el suministro de agua sea el adecuado (2-1/2 a 5GPM) (10 a 20 litros por minuto). Si el caudal de agua es bajo, se dañarán los discos diamantados.

- Suelte el freno de mano empujando hacia abajo el interruptor del freno de mano (1C) hasta la posición de liberación.
- Mueva la cortadora hacia adelante o hacia atrás lentamente, empujando o jalando de la palanca de control de velocidad (1B). Mueva la cortadora lentamente para evitar que el disco de corte se detenga. Asegúrese de que la guía frontal (3C) y el disco de corte diamantado (2E) se mantengan en la línea. Enderece el volante antes de comenzar a cortar.

Coloque el interruptor del embrague del disco de corte (1D) en la posición “1” (**ENCENDIDO**) para activar el accionamiento del disco de corte (si viene incluido): ¡**SOLO CON EL MOTOR A VELOCIDAD DE RALENTÍ!**

- Baje la cortadora presionando el interruptor de palanca (1L) en la palanca de control de velocidad (1R) hacia abajo hasta que el disco de corte diamantado (2E) quede a la profundidad de corte deseada (consulte “Información sobre la profundidad de corte del disco [a continuación]”) O hasta que el disco choque con los topes del bastidor elevador.
- Si se realizará un corte en húmedo, abra la válvula de agua hasta la posición **TOTALMENTE ABIERTA**, observe el caudal de agua en el disco de corte y asegúrese de que sea el adecuado antes de bajar el disco para proceder con el corte. **Los discos de corte diamantados para corte en húmedo se destruirán casi instantáneamente si se usan sin agua.**

Arranque la cortadora hacia adelante presionando suavemente la palanca de control de velocidad hacia adelante. NO fuerce la cortadora, permita que el disco haga su acción de corte.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE: Al cortar, no maniobre excesivamente la máquina, ya que el disco de corte podría atorarse y podría dañar la articulación o el disco.

Profundidad de corte del disco de corte (DOC)

Esta máquina está equipada con dos (2) pernos con tope, uno (1) a cada lado del bastidor elevador, para configurar la profundidad de corte.

Establezca la altura del centro del eje del disco en:

$$\frac{\text{Diámetro del disco de corte}}{2} - \text{Profundidad del corte (DOC) deseada}$$

Con la máquina sobre el suelo nivelado y con el motor apagado, ajuste la altura de la línea central del eje del disco, desde arriba o con la tabla a continuación, hasta la altura deseada usando el interruptor de elevación y descenso (1L) en la parte superior de la palanca de control de velocidad (1B). Afloje las contratueras, ajuste los pernos hasta tocar la estructura transversal y ajuste las contratueras. Después de hacer su primer corte, mida la profundidad de corte y vuelva a ajustar los topes según sea necesario (el motor de la máquina debe estar APAGADO).

DEFINIR LA ALTURA: La medida desde el suelo hasta el centro del eje del disco

FIG. 5 Prof. de corte	Tamaño del disco (pulg.)		
	14	18	20
1	6	8	9
2	5	7	8
3	4	6	7
4	3	5	6
4.5	2.5	4.5	5.5
5		4	5
6		3	4
6.5		2.5	3.5
7			3
7.5			2.5


7

DETENER LA CORTADORA

(Consulte las Fig. 1, 2 y 5)



Para proceder con una PARADA DE EMERGENCIA, presione el INTERRUPTOR CON LA MANO ROJA (1J) en la cubierta. Así se detendrá el motor y se desconectará la alimentación a todos los elementos eléctricos, excepto las luces. Reinicie el INTERRUPTOR CON LA MANO ROJA (1J) jalándolo hacia afuera hasta que emerja. Acto seguido, reinicie el motor.

- Mueva la palanca de control (1B) hasta la posición STOP (Detención).
- Levante el disco de corte diamantado (2E) extrayéndolo de la sección de corte presionando el interruptor de palanca (1L) en la palanca de control (1B) hacia arriba, hasta que el disco de corte diamantado (2E) despeje la superficie de manera segura.
- Libere el interruptor del embrague del disco de corte (1D), si viene incluido.
- Presione el botón de disminución de RPM del motor (1J) para volver a establecer el motor en RALENTÍ. 
- Apague la válvula de agua (3B).
- Deje que el motor funcione en ralentí durante unos minutos antes de proceder con el apagado.
- DETENGA el motor presionando el botón de arranque/parada del motor (1S).
- Gire el interruptor de llave del motor (1R) hasta la posición de apagado.

8

INCIDENTES DURANTE EL PROCESO DE CORTE

(Consulte las Fig. 1 y 2)

Si EL MOTOR SE DETIENE durante el proceso de corte, verifique lo siguiente:

- Motor sin combustible: revise el tanque.
- Si falta agua, se le indica al interruptor de seguridad por agua (1O) que detenga el motor. Coloque el interruptor (1O) en la posición “0” (**APAGADO**) y luego reinicie el motor.
- Si la velocidad de corte es excesivamente rápida, el motor de detendrá.
- Se ha presionado el interruptor de emergencia con el símbolo de la mano roja (1J). Restablezca jalando el interruptor de palanca hasta que emerja hacia arriba.
- Si el motor se sobrecalienta, se apagará.

Si el DISCO DE CORTE DIAMANTADO (2E) SE DETIENE durante el proceso de corte, verifique lo siguiente:

- La tensión de la correa de transmisión es inadecuada.

LA CORTADORA DESCENDIÓ BRUSCAMENTE:

- La velocidad de descenso de la cortadora se puede ajustar usando la válvula de control de caudal, en la parte posterior de la cortadora, debajo de la cubierta trasera. Si la cortadora cae demasiado rápido, gire la perilla en la válvula de control de caudal en SENTIDO HORARIO hasta lograr una velocidad de descenso adecuada.

Si el MOTOR o el DISCO SE ATASCAN por alguna razón, levante completamente el disco de corte de la sección de corte, inspeccione la máquina a fondo antes de reiniciar el motor. Al bajar el disco de corte a un corte parcial, alinee el disco exactamente con el corte para evitar dañar el disco.



Confíe todas las reparaciones únicamente a su distribuidor autorizado.



Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, SIEMPRE estacione la máquina en una superficie nivelada, con el motor APAGADO y el interruptor de arranque del motor en la posición "0" (APAGADO).

Después de cada uso: LIMPIE la máquina.

LUBRICACIÓN:



ACEITE PARA MOTOR: Controlarlo diariamente. Cambie el aceite del motor y el filtro de aceite cada 100 HORAS de operación. Consulte el manual del motor para conocer el tipo de aceite que se debe utilizar. Por lo general, se recomienda 15W40 CD, CE. La capacidad es de 8.5 cuartos (8 litros) con filtro (11D). Llene de aceite hasta la marca superior en la varilla medidora.

Cada 50 horas, se deben lubricar los siguientes componentes:

- Cojinete de las ruedas frontales
- Pasador de pivote en la parte trasera del bastidor elevador.

SISTEMA HIDRÁULICO:

- Consulte la Sección 12 - "Sistema hidráulico"

CAJA DE CAMBIOS DEL MOTOR (10A):

- Cambie el aceite cada 500 horas de operación. Utilice lubricante sintético para engranajes SAE 75W90.

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN:

El líquido refrigerante del motor es anticongelante. El radiador es un intercambiador de calor en aire/agua.

- Limpie el filtro de aire del radiador cada 50 horas o cuando sea necesario. Si está dañado, reemplácelo. Siempre mantenga el filtro de aire del radiador colocado.
- Verifique las mangueras en busca de daños y partes flojas. Ajustelas o reemplácelas, según sea necesario.

FILTRO DE AIRE:

- Limpie el elemento externo del filtro de aire cuando aparezca la señal roja del indicador de restricción. ¡NO limpie el elemento de seguridad interno!

Para cambiar el filtro de aire:

- Retire el alojamiento del filtro de aire abriendo las dos (2) abrazaderas del alojamiento del filtro de aire y jalando de él hacia fuera.
- Extraiga el elemento externo del filtro de aire del alojamiento y reemplácelo, o límpielo utilizando aire comprimido de baja presión [2.75 bar (40 psi como máximo)] desde adentro hacia afuera. **NO** limpie el filtro golpeándolo en el suelo ni contra otros objetos porque así lo dañará.
- Instale el elemento externo del filtro de aire empujándolo dentro del alojamiento.
- Instale el alojamiento del filtro de aire y cierre las dos (2) abrazaderas de este.

Las dos (2) abrazaderas del alojamiento del filtro de aire **NO** se pueden cerrar a menos que el elemento externo del filtro de aire esté instalado correctamente.

- Reemplace el elemento de seguridad interno (6D) dos veces al año o si se daña.
- Reemplace todos los filtros o juntas dañados.
- Controle la manguera de aire y las abrazaderas para comprobar que no estén dañadas ni flojas. Ajustelas o reemplácelas según sea necesario.

FILTRO DE COMBUSTIBLE:

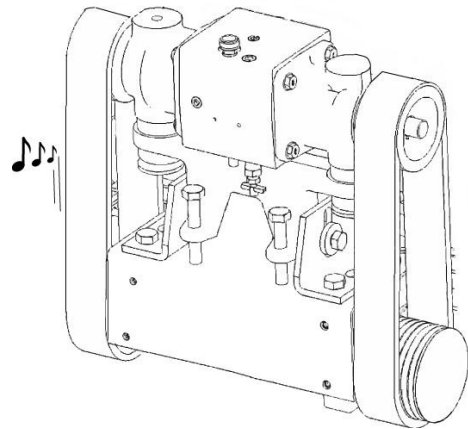
- Reemplace el filtro de combustible instalado en línea cada 300 horas.
- Reemplace el filtro de combustible giratorio cada 500 horas.

TENSIÓN DE LA CORREA TRAPEZOIDAL DEL EJE DEL DISCO

Verifique la tensión de la correa trapezoidal.

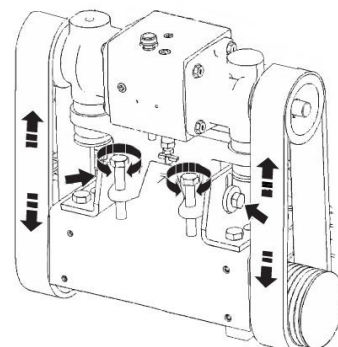
Las correas trapezoidales se tensan adecuadamente en fábrica, pero después de algunas horas de operación, se estiran y se aflojan. Si la correa trapezoidal está floja, el resultado es un bajo rendimiento de la cortadora y una corta vida útil de la correa.

- Verifique la tensión de la correa trapezoidal de la transmisión del disco de corte moviendo la correa con la punta de los dedos como si fuese una cuerda. La correa debe crear un tono largo en vez de un sonido sordo.

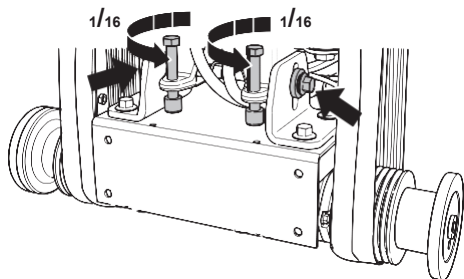


Para tensar las correas:

- Abra la tapa frontal. Afloje los dos pernos de bloqueo horizontales con la llave del eje del disco, levante la caja de engranajes y el motor utilizando los pernos de tensión de la correa. Gire ambos pernos en sentido horario, hasta que las correas trapezoidales queden bien ajustadas, y verifique la tensión de la correa volviendo a moverla con la punta del dedo.



- Ajuste nuevamente los dos pernos horizontales.
- Afloje los pernos de tensión de la correa en sentido antihorario, aproximadamente 1/16 de vuelta.



¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de tensar los dos lados de manera uniforme, sin tensar demasiado.

Reemplace las correas trapezoidales solamente por juegos completos. Siempre vuelva a tensar las correas nuevas después de las primeras 2 a 4 horas de uso.

11

SISTEMA HIDRÁULICO

El sistema hidráulico de esta cortadora se usa para LEVANTAR/BAJAR el disco diamantado (2E) y para impulsar la cortadora HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS, para dirigir la cortadora hacia la IZQUIERDA y DERECHA, para activar el ventilador de enfriamiento y para soltar el freno de mano. El sistema de ELEVACIÓN/DESCENSO cuenta con una bomba de elevación de CC montada en el lateral del tanque hidráulico, dos (2) cilindros de elevación y una válvula de descenso. Es posible ajustar la velocidad de descenso de la cortadora desde la válvula de control de caudal, que se encuentra en la parte posterior de la máquina, debajo de la cubierta.

El sistema de dirección y ventilación se alimenta desde la bomba hidráulica de engranajes, montada en el motor. El caudal se dirige hacia la válvula de dirección y, al girar EN SENTIDO HORARIO o ANTIHORARIO, se envía el caudal a un actuador. Los excesos de caudal se derivan hacia el motor hidráulico, para enfriar el radiador.

La bomba de propulsión se acciona mediante la correa, desde la parte delantera del motor, a través de un embrague eléctrico. Se utiliza un control de cable para cambiar la dirección y la velocidad del caudal hacia la rueda simple de propulsión trasera. Se utiliza una válvula de descarga y una válvula de doble efecto para controlar la presión de liberación del freno de mano.

El aceite excedente pasa por el enfriador de agua/hidráulico para mantener baja la temperatura del aceite.

Mantenimiento hidráulico

- El filtro hidráulico se encuentra en la parte frontal de la consola de dirección. Debe cambiarse después de las primeras 50 horas, y luego cada 300 horas de operación.
- Verifique el nivel de aceite hidráulico semanalmente. Mantener con el aceite de transmisión automática (ATF) tipo F. NO LLENAR EN EXCESO; verifique el nivel de aceite solamente cuando la cortadora esté nivelada. 3" por debajo de la parte superior del tanque.

12

FRENO DE MANO

Esta cortadora tiene un freno de mano en la rueda de propulsión trasera. Debe usarse como freno de mano pasivo. No debe ser utilizado para frenado dinámico. Aplique el freno solo cuando la máquina está inmóvil. Es posible accionar el freno manualmente, mientras el motor está en funcionamiento. Se aplicará automáticamente cuando el motor esté apagado.

13**CONSEJOS IMPORTANTES****(Consulte la Fig. 2)**

- Ajuste regularmente las tuercas y tornillos flojos, especialmente después de varias horas de operación.
- Verifique la tensión de la correa trapezoidal regularmente. Vuelva a ajustar las correas trapezoidales según sea necesario. Reemplace las correas trapezoidales solamente por juegos completos.
- Retire el disco diamantado (2E) para guardar la máquina. Sea cuidadoso al guardar.
- Verifique periódicamente el rociado de agua sobre el disco diamantado (2E).
- Ajuste el disco diamantado (2E) firmemente al eje portaherramientas del disco (2C).
- Asegúrese de que las caras de contacto de las bridas (2B y 2F), del disco de corte diamantado (2E) y el eje del disco (2I) estén limpios.
- Utilice el interruptor de parada de emergencia (1T) ÚNICAMENTE en caso de emergencia. No lo utilice para una parada normal del motor. Coloque la cortadora en posición STOP (DETENCIÓN) (1V) antes de girar la llave a la posición OFF.

14**ACCESORIOS****JUEGOS DE CONVERSIÓN PARA PROTECTORES DEL DISCO:**

Use el protector de disco de corte del tamaño adecuado, según sea el tamaño del disco de corte diamantado particular que se está utilizando. Consulte a la fábrica para obtener los protectores de disco de cortes disponibles.

15**REPARACIONES**

Realizamos todas las reparaciones en el menor tiempo posible y con los precios más económicos. (Consulte el reverso de la página para ver nuestra dirección y números de teléfono.)

16**PIEZAS DE REPUESTO**

Para acelerar el abastecimiento de repuestos y para evitar las pérdidas de tiempo, es esencial citar, en cada pedido, los datos en la placa del fabricante que está montada en la máquina y los números de pieza que se reemplazarán.

Las instrucciones de uso y las piezas de repuesto que se mencionan en este documento son solo con fines informativos, y no son vinculantes. En el marco de nuestra política de mejora de la calidad de los productos, nos reservamos el derecho de realizar cualquier modificación técnica sin previo aviso.



El fabricante no asume ninguna responsabilidad causada por el uso inadecuado o modificaciones.



OBLIGATOIRE



INDICATION
INFORMATION
INSTRUCTION



AVERTISSEMENT



INTERDICTION

Ces panneaux sont là pour
assurer votre sécurité.



Avant de quitter notre usine, chaque machine
est minutieusement testée.

Suivez bien nos instructions et votre machine vous offrira
de nombreuses heures de service dans des conditions de
fonctionnement normales.

1

UTILISATION

Utilisation : Pour le sciage humide de béton et d'asphalte
anciens et neufs ou le sciage à sec avec des lames
diamantées.

Outils : Lames diamantées – refroidies à l'eau, Ø :
12 po, 14 po, 18 po, 20 po avec arbre Ø 1 po



Profondeurs de coupe (maximales) :

Taille de la lame					
12 po	14 po	18 p	20 po		
3 1/2	4 1/2	6 1/2	7 1/2		



Avant de mettre la machine en marche, assurez-
vous de lire ce manuel en entier et de vous
familiariser avec le fonctionnement de
cette machine.



La zone de travail doit être parfaitement dégagée,
bien éclairée et tous les risques pour la sécurité
doivent être éliminés.



L'opérateur doit porter des
vêtements de protection
adaptés au travail
qu'il accomplit.



Toute personne non impliquée dans les travaux
doit quitter les lieux.



Utilisez uniquement des lames marquées avec
une vitesse de fonctionnement maximale
supérieure à la vitesse de l'arbre de lame.

2

CONDUITE DE LA MACHINE

(Voir Fig. 1 et 2)

- Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur (1A).
- Levez le bouton à paume d'arrêt d'urgence (1J).
- Levez le cadre de levage, le moteur et la lame de scie en
poussant l'interrupteur à bascule (1L) sur le levier de
commande de vitesse de l'opérateur (1B) jusqu'à ce que
la lame ne soit plus en contact avec la surface de
la chaussée.
- Assurez-vous que le levier de commande de vitesse (1B)
est en position « neutre » et est libre d'aller et venir, et
qu'il revient à la position centrale du mouvement avant et
arrière. Cela est la position « neutre ».
- Actionnez l'interrupteur à bascule du frein de
stationnement (1C) vers le bas.
- Actionnez l'interrupteur à bascule de l'embrayage de
lame (1D) (le cas échéant) vers le bas.
- Réglez l'interrupteur de sécurité de l'eau (1P) à « OFF ».
- Tournez la clé de contact du moteur (1R) en position
« 1 » (RUN). Appuyez sur le bouton « START
ENGINE » (1K) jusqu'à ce que le moteur démarre.
Réglez le régime du moteur (1K) à la valeur souhaitée.
Plus le régime est rapide, plus la machine se
déplace rapidement.
- Relâchez le levier de frein de stationnement (1C).
- Poussez lentement le levier de commande de
vitesse (1B) vers l'avant pour déplacer la scie vers
l'avant, et vers l'arrière pour déplacer la scie en sens
inverse. Plus vous appuyez sur le levier, plus la vitesse
est rapide. Dirigez la scie au moyen du volant (1F). Une
rotation dans le sens horaire fait tourner la machine à
droite et une rotation dans le sens antihoraire fait
tourner à gauche.

3

TRANSPORT (LAME ENLEVÉE)

(Voir Fig. 1, 2 et 3)



Arrêtez le moteur. Réglez le levier de
commande de vitesse (1B) en position STOP.
Retirez la lame diamantée (2E) avant le
transport. Actionnez le frein de
stationnement (1C) en position levée (UP).

Lors du déplacement de la scie dans des rampes avec le
moteur en marche, faites preuve d'une extrême prudence.

- Pour **DESCENDRE** une rampe, déplacez lentement la scie
vers l'arrière (Reverse).
- Pour **MONTRE** une rampe, déplacez lentement la scie vers
l'avant (Forward).

Levage de la scie. La scie ne peut être levée que par l'anse
de levage installée en usine. Levez l'arbre de la lame de scie
à 10 po au-dessus de la surface de la chaussée pour un
meilleur équilibre.

Pour transporter par véhicule :

- Tournez la clé de contact du moteur (1R) en position
« 0 » (OFF).
- Réglez le levier de commande de vitesse (1B) en
position STOP.
- Réglez le frein de stationnement (1C) en position levée.



Bloquez la scie en place et fixez-la avec des
chaînes ou des sangles pour empêcher tout
mouvement pendant le transport.

4

VÉRIFIEZ AVANT DE COMMENCER



Tenez compte des conditions de travail sur le plan de la santé et de la sécurité.

- **Carburant** : Consultez le manuel d'entretien du moteur.
 - * Modèles diesel : Un carburant diesel à faible teneur en soufre est requis.
- Vérifiez que le niveau d'huile moteur est correct. Étant donné que le moteur fonctionne souvent dans un angle, vérifiez fréquemment le niveau d'huile (avec le moteur en position horizontale) pour vous assurer que le niveau d'huile ne descend jamais en dessous du repère inférieur de la jauge. Il est recommandé d'utiliser de l'huile moteur diesel à faible teneur en cendres 15W40.
- Pour des détails sur le démarrage, consultez le manuel du moteur.
- Vérifiez que le filtre du radiateur est propre.

5

MONTAGE DE LA LAME

(Voir Fig. 1 et 2)



Réglez toujours la clé de contact du moteur (1R) en position « 0 » (OFF) avant de monter la lame.

1. Réglez la clé de contact du moteur (1R) en position « 0 » (OFF).
2. Élevez la machine en position haute [en appuyant sur l'interrupteur à bascule (1L) du levier de commande (1S) vers le haut].
3. Inspectez visuellement le protège-lame à la recherche de fissures ou de fixations desserrées. Réparez ou remplacez au besoin. **N'UTILISEZ PAS** la scie sans que **toutes** les protections soient bien en place. **LE NON-RESPECT DE CES CONDITIONS PEUT CAUSER DE GRAVES BLESSURES.**
4. Dévissez le boulon et la rondelle de l'arbre de lame (2A). Retirez la bride extérieure (2B).
5. Assurez-vous que la bride de fixation intérieure est serrée sur l'arbre de lame.
6. Montez la lame diamantée (2E) sur l'arbre de bride extérieur (2C) ou sur l'arbre de lame (2I).
7. Installez la bride extérieure (2B) dans l'arbre de lame (2I) en veillant à ce que la goupille de verrouillage (2D) passe à travers la lame diamantée (2E) et dans la bride intérieure (2F).



Notez le sens de rotation de la lame. Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur la lame diamantée (2E) et le protège-lame. Assurez-vous que les surfaces de contact de la lame diamantée (2E), des brides intérieure et extérieure (2B et 2F) et de l'arbre de lame (2C) sont propres. **N'UTILISEZ PAS SANS GOUPILLE DE VERROUILLAGE.**

8. Faites pivoter la bride extérieure (2B) et la lame diamantée (2E) dans le sens inverse de la rotation de la lame pour supprimer le jeu.

9. Posez et serrez le boulon et la rondelle de l'arbre de lame (2A) à l'aide de la clé d'arbre de lame tout en maintenant fermement la lame diamantée (2E).



Le boulon d'arbre de lame (2A) ou l'écrou (2A) du côté droit ont un filetage à droite.

6

MISE EN MARCHÉ DE LA SCIE

(Voir Fig. 1, 2 et 3)



Apportez toujours le plus grand soin possible à la préparation de la machine avant de commencer.




Retirez tout outil restant du sol et de la machine.



Gardez toujours le protège-lame et le protège-transmission en place.

- Suivez les instructions d'utilisation et les avertissements indiqués sur le capot de scie.
- Fermez la vanne d'eau (1G).
- Marquez la surface à couper en traçant une ligne à l'endroit de la coupe.
- Abaissez le guide avant (3C). Aligned le guide avant (3C) et la lame diamantée (2E) avec la ligne sur la surface.
- Pour démarrer la scie sans pression d'eau, réglez l'interrupteur de sécurité de l'eau (1P) en position « 0 » (OFF).
- Réglez le levier de commande de vitesse (1B) en position **neutre**. Réglez le frein de stationnement en position « 1 ».
- Réglez l'interrupteur d'embrayage de lame (1D) en position « 0 » (OFF) (le cas échéant).

Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec le sol avant de démarrer le moteur.

- Tournez la clé de contact (1R) en position de marche (ON).
- Appuyez sur le bouton de démarrage du moteur jusqu'à ce que celui-ci démarre.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation du régime du moteur  jusqu'à ce que vous atteigniez 2 600 tr/min.
- Laissez le moteur se réchauffer pendant plusieurs minutes avec le levier d'accélération du moteur (1W) à la vitesse minimale.
- Lorsque vous êtes prêt(e), ouvrez la vanne d'eau (1G).
- Réglez l'interrupteur de sécurité de l'eau en position « 1 » (ON).



Vérifiez que l'alimentation en eau est adéquate, soit à un débit de 2,5 à 5 gal/min (10 à 20 L/min). Un faible débit d'eau peut endommager les lames diamantées.

- Relâchez le frein de stationnement en appuyant sur l'interrupteur de frein de stationnement (1C) jusqu'à ce qu'il atteigne la position de désengagement.
- Avancez ou reculez lentement la scie en poussant ou en tirant sur le levier de commande de vitesse (1B). Déplacez la scie lentement pour éviter de caler la lame. Assurez-vous que le guide avant (3C) et la lame diamantée (2E) restent en place sur la ligne. Redressez le volant avant de commencer à scier.

Réglez l'interrupteur d'embrayage de la lame (1D) en position « 1 » (ON) pour engager le mécanisme d'entraînement de la lame (le cas échéant) – **ALORS QUE LE MOTEUR EST AU RALENTI SEULEMENT!**

- Abaissez la scie en appuyant sur l'interrupteur à bascule (1L) du levier de commande de vitesse (1R) vers le bas jusqu'à ce que la lame diamantée (2E) atteigne la profondeur de coupe souhaitée (voir « Informations sur la profondeur de coupe de la lame » ci-dessous) OU touchez les butées du cadre de levage.
- Dans le cas d'une coupe humide : ouvrez la vanne d'eau en position « FULL ON » (entièrement ouverte), observez le débit d'eau sur la lame et assurez-vous qu'il est adéquat avant d'abaisser la lame dans la coupe. **Les lames diamantées pour coupe humide se détruisent presque instantanément quand elles sont utilisées sans eau.**

Faites avancer la scie en poussant doucement sur le levier de commande de vitesse. NE forcez PAS la scie; laissez la lame scier.

REMARQUE : Lors de la coupe, ne survirez pas la machine; la lame pourrait se coincer dans la coupe, ce qui entraînerait des dommages au joint ou à la lame.

Profondeur de coupe de la lame (DOC)

Cette machine est équipée de deux (2) boulons d'arrêt, un (1) de chaque côté du cadre de levage, pour régler la profondeur de coupe.

Réglez la hauteur du centre de l'arbre de lame au :

$\frac{\text{Diamètre de la lame}}{2} - \text{Profondeur de coupe (DOC) souhaitée}$

Lorsque la machine est de niveau et que le moteur est éteint, réglez la hauteur de l'axe central de l'arbre de lame comme indiqué ci-haut ou dans le tableau ci-dessous à la hauteur souhaitée en utilisant l'interrupteur de levage/abaissement (1L) se trouvant sur le levier de commande de vitesse (1B). Desserrez les écrous de blocage, ajustez les boulons de façon à ce qu'ils touchent au cadre et resserrez les écrous de blocage. Après avoir effectué votre première coupe, mesurez la profondeur de coupe et réajustez les butées au besoin (le moteur doit être ÉTEINT).

RÉGLEZ LA HAUTEUR : du sol au centre de l'arbre de lame

DOC	Taille de la lame (po)		
	14	18	20
1	6	8	9
2	5	7	8
3	4	6	7
4	3	5	6
4,5	2,5	4,5	5,5
5		4	5
6		3	4
6,5		2,5	3,5
7			3
7,5			2,5


7

ARRÊT DE LA SCIE

(Voir Fig. 1, 2 et 5)



Pour effectuer un ARRÊT D'URGENCE, appuyez sur le BOUTON À PAUME ROUGE (1J) sur le capot. Cela coupera le moteur et mettra hors tension tous les composants électriques sauf les lumières. Réinitialisez le BOUTON À PAUME ROUGE (1J) en tirant dessus jusqu'à ce qu'il s'éjecte, puis redémarrez le moteur.

- Actionnez le levier de commande (1B) en position STOP.
- Sortez la lame diamantée (2E) de la coupe en actionnant l'interrupteur à bascule (1L) du levier de commande (1B) vers le haut jusqu'à ce que la lame diamantée (2E) sorte de la surface de façon sécuritaire.
- Désengagez l'interrupteur d'embrayage de lame (1D), le cas échéant.
- Appuyez sur le bouton de réduction du régime du moteur  (1J) pour ramener le moteur au mode de vitesse ralenti.
- Fermez la vanne d'eau (3B).
- Laissez le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes avant de l'éteindre.
- ARRÊTEZ le moteur en appuyant sur le bouton de démarrage/arrêt du moteur (1S).
- Tournez la clé de contact du moteur (1R) en position d'arrêt.

8

INCIDENTS POUVANT SURVENIR PENDANT LE SCIAGE

(Voir Fig. 1 et 2)

SI LE MOTEUR S'ARRÊTE pendant le sciage, vérifiez les points suivants :

- Moteur en panne d'essence; vérifiez le réservoir.
- Tout manque d'eau indique à l'interrupteur de sécurité de l'eau (1O) d'arrêter le moteur. Réglez cet interrupteur (1O) à « 0 » (OFF) puis redémarrez le moteur.
- Une vitesse de coupe trop rapide fera caler le moteur.
- Le bouton à paume rouge (1J) a été enfoncé. Réinitialisez-le en tirant sur le bouton jusqu'à ce qu'il s'éjecte.
- Le moteur surchauffé s'éteindra.

SI LA LAME DIAMANTÉE (2E) S'ARRÊTE pendant le sciage, vérifiez :

- La tension de la courroie de transmission est inadéquate.

LA SCIE S'ABAISSÉ TROP RAPIDEMENT :

- La vitesse d'abaissement de la scie peut être réglée à l'aide de la vanne de contrôle de débit située à l'arrière de la scie, sous le capot arrière. Si la scie descend trop rapidement, tournez le bouton de la vanne de régulation de débit dans le sens HORAIRE jusqu'à ce qu'une vitesse d'abaissement adéquate soit définie.

Si le MOTEUR ou la LAME CALENT pour une raison quelconque, retirez complètement la lame de la coupe et inspectez soigneusement la machine avant de redémarrer le moteur. Lors de l'abaissement de la lame dans une coupe partielle, alignez la lame exactement sur la coupe afin d'éviter d'endommager la lame.



Confiez toutes réparations à votre revendeur agréé seulement.



Avant d'effectuer tout travail d'entretien, garez **TOUJOURS** la machine sur une surface de niveau avec le moteur à l'arrêt et la clé de contact du moteur en position « 0 » (arrêt).

Après chaque utilisation : **NETTOYEZ** la machine.

LUBRIFICATION :



HUILE MOTEUR : Effectuez la vérification tous les jours.

Vidangez l'huile moteur et changez le filtre à huile toutes les 100 HEURES de fonctionnement. Consultez le manuel du moteur pour connaître le type d'huile à utiliser.

L'huile 15W40 CD, CE est généralement conseillée. La capacité est de 8,5 pte (8 L) avec un filtre(11D). Remplissez le niveau d'huile jusqu'au repère supérieur de la jauge.

Lubrifiez toutes les 50 heures :

- Palier de roue avant
- Pivot à l'arrière du cadre de levage.

SYSTÈME HYDRAULIQUE :

- Consultez la section 12, « Système hydraulique »

BOITE DE VITESSES DU MOTEUR (10A) :

- Vidangez l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement. Utilisez du lubrifiant synthétique SAE 75W90 pour engrenages.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT :

Le liquide de refroidissement du moteur est de l'antigel. Le radiateur est un échangeur de chaleur air/eau.

- Nettoyez l'élément de filtre à air du radiateur toutes les 50 heures ou au besoin; remplacez-le s'il est endommagé. Gardez toujours l'élément de filtre à air du radiateur en place.
- Vérifiez que les tuyaux flexibles ne sont ni endommagés ni desserrés. Serrez-les ou remplacez-les au besoin.

FILTRE À AIR :

- Nettoyez l'élément extérieur du filtre à air lorsque le signal rouge d'indicateur de restriction apparaît. Ne nettoyez **PAS** l'élément de sécurité intérieur!

Pour changer l'élément de filtre à air :

- Retirez le boîtier de filtre à air en ouvrant les deux (2) pinces du boîtier de filtre à air et en tirant sur le boîtier.
- Retirez l'élément extérieur du filtre à air du boîtier du filtre et remplacez-le ou nettoyez-le à basse pression en utilisant de l'air comprimé [2,75 bar (40 lb/po² MAX.)] de l'intérieur vers l'extérieur. Ne nettoyez **PAS** l'élément de filtre en le tapotant sur le sol ou d'autres objets; vous risqueriez d'endommager l'élément de filtre!
- Posez l'élément extérieur du filtre à air en le poussant dans le boîtier.
- Posez le boîtier de filtre à air et fermez les deux (2) pinces du boîtier de filtre à air.

Les deux (2) pinces du boîtier de filtre à air ne peuvent être fermées que si l'élément extérieur du filtre à air est correctement installé.

- Remplacez l'élément de sécurité intérieur (6D) deux fois par an ou lorsqu'il est endommagé.
- Remplacez les filtres ou garnitures endommagés.
- Vérifiez que tous les tuyaux flexibles et colliers ne sont ni endommagés ni desserrés. Serrez ou remplacez au besoin.

FILTRE À CARBURANT :

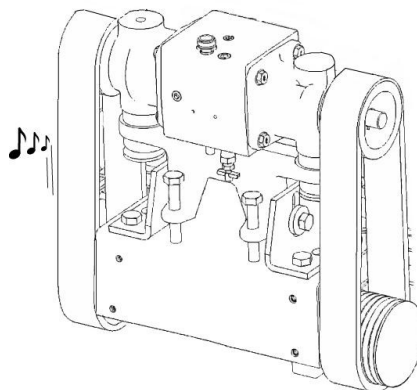
- Remplacez le filtre à carburant en ligne toutes les 300 heures.
- Remplacez le filtre à carburant à visser toutes les 500 heures.

TENSION DE LA COURROIE TRAPÉZOÏDALE DE L'ARBRE À LAME

Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement.

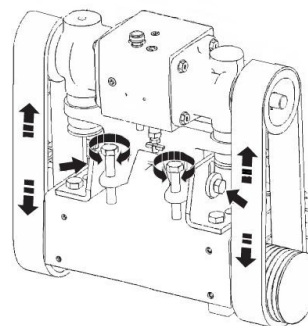
Les courroies trapézoïdales sont correctement tendues à l'usine, mais après quelques heures de fonctionnement elles s'étirent et se desserrent. Des courroies trapézoïdales desserrées réduisent les performances de la scie et raccourcissent la durée de vie de la courroie.

- Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement de la lame en la faisant vibrer avec un doigt comme on gratte une corde de guitare. Une longue tonalité, plutôt qu'un bruit sourd, devrait émaner de la courroie.

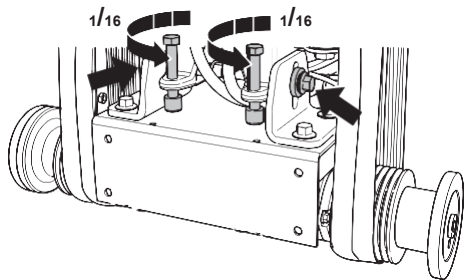


Pour tendre les courroies.

- Ouvrez le capot avant. Desserrez les deux boulons de verrouillage horizontaux avec la clé pour arbre à lame, soulevez la boîte de vitesses et le moteur en utilisant les boulons de tension de courroie. Tournez ces deux boulons dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les courroies trapézoïdales soient bien serrées; puis vérifiez la courroie en la faisant vibrer à nouveau.



- Resserrez les deux boulons horizontaux de nouveau.
- Desserrez les boulons de tension de la courroie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, d'environ 1/16 de tour.



MISE EN GARDE! Assurez-vous de tendre les deux côtés uniformément; n'appliquez pas une tension exagérée.

Remplacez les courroies trapézoïdales uniquement dans des ensembles complets. Resserrez toujours les nouvelles courroies après les 2 à 4 premières heures d'utilisation.

11

SYSTÈME HYDRAULIQUE

Le système hydraulique de cette scie est utilisé pour LEVER/ ABAISSER/ la lame diamantée (2E) et pour déplacer la scie vers l'AVANT et l'ARRIÈRE, diriger la scie à GAUCHE et à DROITE, faire fonctionner le ventilateur de refroidissement et relâcher le frein de stationnement. Le système de LEVAGE / ABAISSEMENT fonctionne avec une pompe de levage à courant continu montée sur le côté du réservoir hydraulique avec deux (2) cylindres de levage et une vanne d'abaissement. Le taux d'abaissement de la scie peut être ajusté à l'aide de la vanne de réglage du débit qui se trouve à l'arrière de la machine sous le capot.

Le système de direction et de ventilation est alimenté par la pompe à engrenages hydraulique qui est montée sur le moteur. Le flux est orienté vers la vanne de direction; le fait de tourner cette dernière dans le sens HORAIRE ou ANTIHORAIRE envoie le flux à un actionneur. Tout excès de flux est envoyé au moteur hydraulique pour refroidir le radiateur.

La pompe de propulsion est entraînée par courroie à l'avant du moteur par l'intermédiaire d'un embrayage électrique. Une commande à câble change la direction et la vitesse du flux vers l'unique roue motrice arrière. Une soupape de décharge et une soupape à clapet contrôlent la pression de décharge du frein de stationnement.

L'excès d'huile coule dans le refroidisseur d'eau/hydraulique pour garder la température de l'huile à un niveau bas.

Entretien hydraulique

- Le filtre hydraulique est situé à l'avant de la console de direction. Il doit être changé après les 50 premières heures et ensuite toutes les 300 heures de fonctionnement.
- Vérifiez le niveau d'huile hydraulique chaque semaine. Utilisez de l'huile ATF de type F. Ne remplissez PAS TROP, et vérifiez le niveau d'huile UNIQUEMENT lorsque la scie est de niveau. 3 po sous le dessus du réservoir.

12

FREIN DE STATIONNEMENT

Cette scie est équipée d'un frein de stationnement sur la roue motrice arrière. Ce frein doit être utilisé comme frein de stationnement passif. Il ne faut pas l'utiliser pour le freinage dynamique. N'activez le frein que lorsque la machine est à l'arrêt. Le frein peut être engagé manuellement pendant que le moteur tourne. Il s'active automatiquement lorsque le moteur est arrêté.

(Voir Fig. 2)

- Serrez les écrous et boulons desserrés régulièrement, surtout après plusieurs heures de fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement la tension de courroie trapézoïdale. Resserrez les courroies trapézoïdales au besoin. Remplacez les courroies trapézoïdales uniquement dans des ensembles complets.
- Retirez la lame diamantée (2E) pour la ranger. Rangez-la soigneusement.
- Vérifiez la vaporisation d'eau sur la lame diamantée (2E) périodiquement.
- Serrez la lame diamantée (2E) fermement sur l'arbre de lame (2C).
- Assurez-vous que les surfaces de contact des brides (2B et 2F), la lame diamantée (2E) et l'arbre de lame (2I) sont propres.
- Utilisez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (1T) UNIQUEMENT en cas d'urgence. Ne l'utilisez pas pour les arrêts de moteur de routine.
Mettez la scie en position STOP (1V) avant de tourner la clé en position OFF.

KITS DE CONVERSION DE PROTÈGE-LAME :

Utilisez le protège-lame de taille appropriée pour la taille de la lame diamantée utilisée. Consultez l'usine pour connaître les protège-lames offerts.

Nous effectuons toutes les réparations dans les plus brefs délais et aux prix les plus économiques. (Consultez la dernière page pour l'adresse et les numéros de téléphone.)

Pour une fourniture rapide des pièces de rechange et pour éviter toute perte de temps, il est très important de mentionner les données de la plaque du fabricant fixée sur la machine ainsi que le ou les numéro(s) de pièce à remplacer à chaque commande.

Les instructions d'utilisation et sur les pièces de rechange contenues dans ce document sont fournies à titre d'information uniquement et sans engagement. Dans le cadre de notre politique d'amélioration de la qualité des produits, nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications techniques sans préavis.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de modifications inappropriées.

NOTES:
NOTAS:
REMARQUE :

NOTES:
NOTAS:
REMARQUE :

Husqvarna Corporate Office

17400 West 119th Street
Olathe, Kansas 66061

Customer Service: 800-288-5040
Customer Serv. Fax: 800-825-0028
Corporate Office 913-928-1000
Corp. Offic Fax: 913-438-7951

Husqvarna South Carolina

Customer Service: 800-845-1312
Customer Serv. Fax: 800-257-9284

Husqvarna Canada

Customer Service: 800-461-9589
Customer Serv. Fax: 800-728-1907

Husqvarna International

Customer Service: 913-928-1300
Customer Serv. Fax: 913-438-7938



www.husqvarnacp.com

598 62 42-01